

| | | |
|---|---|--|
|  | <p style="text-align: center;">Informativo Wakayama Kenjinkai do Brasil 和歌山県人会 会報</p> | <p style="text-align: center;">Edição Trimestral 3ヶ月版 №37 第37号</p> |
| | | <p>31/dezembro/2024</p> |



EDITORIAL

Em 19 de outubro, sábado, num fim de tarde memorável, foi realizada a festa de comemoração dos 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil.

O local da festa foi no Clube Homs, um recinto amplo e glamuroso localizado no centro comercial da Avenida Paulista em São Paulo. No evento, compareceram cerca de 300 pessoas, entre associados e seus familiares, presidentes de outros kenjinkais, autoridades da comunidade Nikkei e outros.

Para realização do evento, foi necessário montar uma Comissão Organizadora cuja presidência coube à senhorita Luciana Yumi Taniguti. Um ano antes, no mês de outubro de 2023, por ocasião do Segundo Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai, foi definido junto com a Divisão de Assuntos Internacionais que a data mais oportuna para o Governador seria 20 de outubro de 2024.

Assim sendo, na última reunião do Kenren (Daihyosha Kaigi), José Taniguti anunciou que em 2024 Wakayama Kenjinkai iria realizar o shikiten no dia 20 de outubro. Incontinenti, a senhora Maria Satiko Shibukawa Nawa, presidente da Aomori Kenjinkai, se levantou e veio me comunicar que Aomori Kenjinkai também já tinha confirmado com o Governador pela realização do seu shikiten no mesmo dia 20 de outubro. Para não fazer coincidir a mesma data e horário para as duas comemorações, tivemos que negociar com o Governo de Wakayama a fim de encontrar uma solução honrosa e que não prejudicasse a programação deles, já esboçado. Foram várias tentativas de ajustes e por fim foi solucionado com a supressão de viagem a Dourados, pois a Comitativa tinha ainda que cumprir a visita à Argentina, (continua na pág. 02 seguinte)

| | | |
|-----------------------|---|---|
| contato: Endereço: | e_mail: wakayamakenbr@gmail.com Wakayama Kenjinkai do Brasil Rua Tenente Otávio Gomes, 88 Bairro Aclimação - São Paulo - SP CEP: 01526-010 | Fone: (11) 3207-9683 Secretária: Alice Hatsue Utida 内田アリセ・ハツエ cel/whatsapp: (11) 9.9511-2008 |
| Site: | http://www.wakayamaken.com.br/ | |
| Facebook: | Página "Wakayama Kenjinkai Do Brasil" => https://www.facebook.com/wakayamakenbr/ | |
| Instagram => | wakayamaken_br | |

pois lá também tinha a comemoração da Wakayama Kenjinkai da Argentina.

Uma vez definidas as questões básicas, o Sr. Keisuke Tai, funcionário da Divisão de Assuntos Internacionais de Wakayama esteve no mês de agosto em São Paulo para fazer o reconhecimento preliminar sobre os locais onde iriam ocorrer as visitas e atividades relacionadas à comemoração. Tudo ficou acertado nessa ocasião e a notícia mais importante foi de que iríamos receber uma doação de 6 milhões de yens do Governo de Wakayama para pagar a metade da despesa do elevador para cadeirante que será instalado na sede do kenjinkai e o restante para cobrir parte das despesas da festa.

Desde que assumi a presidência da Wakayama Kenjinkai, esta foi a maior doação que recebemos nos últimos 10 anos. Oxalá, possamos fazer o bom uso deste elevador e que possamos manter ativo o nosso trabalho por muitos anos, conforme é o desejo do Governo de Wakayama e daqueles que tem apreço por nós, que temos o vínculo com a província de Wakayama.

Obrigado.

José Shinichiro Taniguchi – Presidente

ATENÇÃO

Caso tenha feito depósito/transferência e seu nome não conste nas relações dos informativos, solicitamos que contate o Kenjinkai pelo email: wakayamakenbr@gmail.com Ou então entrar em contato com a Sra. Alice, pelo celular/whatsapp (11) 9.9511-2008.

Observação: no caso de depósito/transferência bancária de anuidades e contribuições, solicitamos o envio do comprovante para email: wakayamakenbr@gmail.com ou para celular/whatsapp (11) 99511-2008

注意：年間会費、またはの購入の銀行振り込み・送金の場合当県人会の銀行口座は下記の通り。振込金の証明を送信いたします。

Banco Santander

Agência: 4551 Liberdade conta: 13.000139-6

CNPJ: 59.179.150/0001-57 em nome de **Wakayama Kenjinkai do Brasil**

編集者の言葉



10月19日土曜日、記念すべき午後遅く、ブラジル和歌山県人会創立70周年を祝うパーティーが開催された。

式典の場所は、サンパウロのアベニダパウリスタ大通りにある大きくて魅力的な会場、クラブホームスであった。この行事には会員とその家族、他の県人会会長、日系社会関係者ら約300名が出席した。

イベントを開催するには実行委員会を構成する必要があると、谷口ルシアナ・ユミが委員長を務めた。1年前の2023年10月、第2回和歌山県人会世界大会の際に、知事にとって最も適した日にちは2024年10月20日であることが国際課と決定された。

そこで、年末の県連代表者会議で、谷口和歌山県人会会長は、2024年に和歌山県人会が10月20日に式典を行うと発表した。その直後、青森県人会会長の渋川名和マリア・サチコさんが立ち上がり、青森県人も式典が同じ10月20日に開催されることを知事に確認したと私に告げに来た。2つの祝賀会の日時が重ならないように、すでに概要が示されていたスケジュールを損なわない名誉ある解決策を見つけるために、私たちは和歌山県国際課と交渉する必要があった。何度か調整が試みられ、アルゼンチン和歌山県人会の祝賀会もあり、代表団はアルゼンチン訪問を完了する必要があったため、最終的にドウラドスへの旅行をキャンセルすることで解決した。

基本的な問題が明確になった後、和歌山県国際課職員の田井慶祐氏は8月にサンパウロを訪れ、祝賀行事に関連した訪問や活動が行われる場所の事前偵察を行った。その場ですべてが合意に達し、最も重要なニュースは、県人会本部に設置される車椅子用エレベーターの費用の半額と祝賀会の支出の一部を補うために、和歌山県から600万円の寄付を受け取ることになったということであった。

私が和歌山県人会の会長に就任して以来、この10年間で最大の寄付金となった。願わくは、私たちがこのエレベーターを有効に活用し、和歌山県と私たちを大切にしてくださる和歌山県に縁のある方々の願いどおり、末永く活動を続けていけることを祈っている。

会長 谷口ジョゼー真一郎

| Kaihi's Kenjinkai | |
|-------------------|---------------------------|
| Seq. | nome |
| 101 | Shigetoshi Suzaki |
| 102 | Atsuko Furuta 2023 e 2024 |
| 103 | Hidegi Kakeashi Matsumoto |
| Kaihi's Fujinbu | |
| Seq. | nome |
| 44 | - X - |
| 45 | |

| Kifu's Kenjinkai | | |
|------------------|---------------------------|--------|
| data | nome | valor |
| 24/10/2024 | Hidegi Kakeashi Matsumoto | 100,00 |
| 31/10/2024 | Tokuji Suga | 500,00 |
| 14/10/2024 | Flavio Takeda | 500,00 |
| Bonenkai | Mituaki Shimomoto | 200,00 |
| Bonenkai | Mineko Fujikawa Tiba | 200,00 |
| | | |
| Kifu's Fujinbu | | |
| Bonenkai | Fumiko Shimomoto | 100,00 |
| Bonenkai | Nanami Shimomoto | 200,00 |

vídeo => Celebração do Aniversário de 70 anos de Fundação da Associação Wakayama Kenjinkai do Brasil



<https://www.youtube.com/watch?v=YBbBRwRL1UA>

| Kifu's para Shikiten (70 anos) | |
|--|------------------|
| Dos associados e amigos | |
| nome | valor |
| José Taniguchi | 30.000,00 |
| Marlene Matsumoto Yogui | 500,00 |
| Kazuko Konishi | 300,00 |
| Fumio Hiragami | 1.000,00 |
| Tadataka Minami | 1.000,00 |
| Tadahiro Minami | 1.000,00 |
| Eika Miashita Oussugui | 1.000,00 |
| Chieko Miyashita | 500,00 |
| Nozomu Miyashita | 500,00 |
| Tieko Shimomoto | 200,00 |
| Shiro Taniguchi | 1.000,00 |
| Keisuke Taira | 500,00 |
| Jorge & Neusa Taniguti | 1.000,00 |
| Tamotsu & Emiko Nakahara | 300,00 |
| Nelson Suga | 300,00 |
| Jun Suzaki | 1.000,00 |
| Ikuyo Tanaka Kida | 300,00 |
| Issamu & Kazue Ishi | 300,00 |
| Yukio Oka | 1.000,00 |
| Chiaki Nakaguchi Nakano | 300,00 |
| Shigeo & Ayako Hamaguti | 200,00 |
| Iwao Hashizume | 300,00 |
| Jun & Sanae Suzaki | 1.000,00 |
| Alice Utida | 200,00 |
| Ikuyo Tanaka Kida | 300,00 |
| Marta Taniguti Honda | 300,00 |
| Yukiko Kubo | 100,00 |
| Kenji Shibata | 360,00 |
| familia Urano | 300,00 |
| Aiko Urano | 100,00 |
| familia Minamigata | 500,00 |
| | |
| | |
| Despesas pagas por conta do FUJINBU | 12.500,00 |
| | |

| Kifu's para Shikiten (70 anos) | |
|--|-------------------|
| das autoridades estrangeiras | |
| nome | valor |
| Governo de Wakayama 和歌山県庁 七百万円 7 milhões de yens * doação parte para Shikiten e parte para compra/instalação do elevador e reforma/pintura do kaikan * | 261.990,64 |
| (公財) 和歌山県国際交流協会 Mil dólares do Wixas | 6.214,00 |
| 和歌山県南北アメリカ交流協会 100mil yens do NamBoku America | 3.755,00 |
| 和歌山県中南米交流協会 30 mil yens do Chu Nambei | 1.126,50 |
| 坂本 登和歌山県議会議員 30mil yens do deputado Noboru Sakamoto | 1.127,00 |
| ペルー和歌山県人会 Peru Wakayama Kenjinkai 500 dólares | |
| 南加和歌山県人会 Nanka Wakayama Kenjinkai 200 dólares | |
| Tadao Uehara (Nanka Wakayama Kenjinkai) 100 dólares | |

| Oiwai's recebidos | |
|--------------------------------------|-----------------|
| 45 Kenjinkai's | 9.000,00 |
| 3 adesão de Kenjinkai | 450,00 |
| Kenren | 400,00 |
| Bunkyo | 200,00 |
| Enkyo | 150,00 |
| Nihonjin-kai de Santos | 200,00 |
| Adesão Nihonjin-kai de Santos | 150,00 |



Saudação de José Shinichiro Taniguchi, Presidente da Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Ilustríssimas autoridades presentes, senhoras e senhores, boa tarde.

Agradecemos muito pela presença de todos nesta cerimônia comemorativa do 70º aniversário da fundação de Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Estima-se que aproximadamente 1.600 famílias compostas por 6.000 pessoas emigraram da província de Wakayama para o Brasil. Não é exagero

dizer que essa população aumentou atualmente para 48.000 com os filhos e netos que nasceram no Brasil. No entanto, os laços de sangue com Wakayama estão desaparecendo em virtude de casamentos entre pessoas de províncias diferentes e mesmo com não nikkeis cada vez mais comum e o número de descendentes que não estão interessados no Wakayama Kenjinkai está aumentando.

Mesmo assim, nós, os membros da Wakayama Kenjinkai, mantemos a cultura e as tradições de Wakayama que nos foram legados pelos nossos pais e continuamos com o trabalho do Kenjinkai.

Após o fim da Segunda Guerra Mundial, os imigrantes japoneses em São Paulo sentiam saudades de sua terra natal e começaram a se reunir para superar a saudade. Este foi o início do Kenjinkai, e todos os Kenjinkais foram estabelecidos mais ou menos na mesma época.

Na fase inicial, Wakayama Kenjinkai foi chamado de "Federação de Wakayama Kenjinkai no Brasil". Esta foi numa época em que Wakayama Kenjinkai existia também nas cidades do interior. Com o passar do tempo, o Wakayama Kenjinkai das cidades do interior declinou e sucumbiu. Os motivos para isso são vários, sendo a maioria de membros que morrem por idade, membros que se mudaram do interior para São Paulo e jovens que perdem o interesse pelo Kenjinkai. Por esse motivo, foi decidido na assembleia geral há 10 anos que todas as Associações do Interior deveriam ser transformadas em filiais regionais. Porém, isso não foi suficiente, restando hoje apenas a filial de Dourados, no Mato Grosso do Sul. Além disso, devido à influência do tempo, o número de jovens que falam japonês está diminuindo significativamente.

Só há uma forma de impedir o fato de que o número de membros está a diminuir todos os anos. Acredito que isso será eficaz se os jovens, sejam eles filhos da província de Wakayama ou tenham laços de sangue de outras províncias, se interessarem pela Associação Wakayama Kenjin e cooperarem tornando-se membros da Associação Wakayama Kenjin. Penso que da mesma forma se aplica aos jovens de ascendência não japonesa.

Hoje, 116 anos após o início da imigração japonesa no Brasil, a comunidade nipo-brasileira está avançando da 4ª para a 5ª geração. No Brasil, há muitos casamentos mistos entre diferentes províncias e, além disso, também estão acontecendo casamentos com populações locais, dificultando aos jovens o rastreamento da província de seus antepassados.

Nesse contexto, por ocasião 2º Congresso Mundial de Wakayama Kenjinkais, que foi realizado na província de Wakayama em 2023, o governador Kishimoto disse três palavras em sua saudação. A primeira foi igualdade, a segunda foi diversidade e a terceira foi inclusão. Ele enfatizou que é importante que todos se unam fazendo uso dessas três características.

O Wakayama Kenjinkai também precisa de reformas para a sua continuidade no futuro. Uma proposta é aceitar associado mesmo que não seja descendente de Wakayama, e a outra é mudar o nome do “Wakayama Kenjinkai do Brasil” para “Associação de Intercâmbio Cultural da Província de Wakayama no Brasil”. Se assim fizermos, podemos inferir que tem potencial para superar os fatos atuais e continuar no futuro.

De qualquer modo, a menos que sejam feitas reformas, a continuação do Kenjinkai a longo prazo corre o perigo de sucumbir.

Apesar de longa, concluo dessa forma a minha saudação. Muito obrigado pelo dia de hoje.

José Shinichiro Taniguchi

Presidente da Wakayama Kenjinkai do Brasil



ブラジル和歌山県人会 谷口ジョゼー眞一郎会長の挨拶。

皆さん、こんにちは。

本日、和歌山県人創立 70 周年記念式典にご参加頂きまして誠に有難うございます。

和歌山県からブラジルへ移住した県民はがおよそ 1 6 0 0 家族人数は 6 0 0 0 人と推定されています。現在、子弟の人数は恐らく 4 万 8 千人に増加していると言っても過言ではありません。しかし、他県同士の婚姻や現地の非日系人との婚姻で誕生した次世代は和歌山の血縁が薄れつつ、また、和歌山県人会に興味がない子孫は嵩張る一方です。

それでも、我ら、和歌山県人會會員らは親から遺された和歌山の文化や伝統を守り、未だに県人會の事業を相変わらず続けています。

第二次世界大戦争が終ってからサンパウロ市に存在する日本人移民の人々はふるさとを思うと恋しくなり、集まっては互いに郷愁を凌ぐようになりました。それが県人會の始まりとなり、同期に全ての県人會が創立されました。

初代の和歌山県人會は「在伯和歌山県人會連合會」と呼ばれていました。地方にも和歌山県人會が存在した時代です。時が過ぎ去るに従って、地方の和歌山県人會は衰退して滅びてしまいました。その理由はいくつかあり、そのうち、年を取って亡くなる會員、地方からサンパウロへ異動する會員、県人會に興味が無くなる子弟たちがほとんどです。そんなわけで、10 年前の総会で決まったのは地方は全て支部に変更したことです。しかし、それでも間に合わず、実際に残っている支部は南マ州のドウラードス支部だけです。それも、時代の移り変わりの影響で、日本語を喋る若者は著しく減少しています。

毎年會員が減少している現実を引き留めるにはその対策は一つしかありません。それは、和歌山県の子弟を問わず、他県の血縁を持つ若者でも、和歌山県人會に興味があり、和歌山県人會の會員となって協力してくれれば有効だと存じます。また、非日系の若者でも同様だと思います。

日本人移民制度が始まってから 116 年経った昨今、日系社会は 4 世から 5 世に進みつつあります。ブラジルでは他県同士の婚姻が激しく、それに加えて現地人との婚姻も絡んで若者らの先祖のふるさととは嵩張って迷うほどです。

その状況を背景に、2023 年、和歌山県で第 2 回世界大会が開催された折、岸本県知事が挨拶で三つの言葉を述べております。一つは平等性（エクアリティ）、二つは多様性（ダイバーシティ）、三つは包括性（インクルージョン）でした。その三つの特徴を生かして全員が団結することが大切だと強調しました。

和歌山県人会もこれから先、未来に続くようにするため、改革が必要であります。一つの案は県人会子弟でなくても有効、もう一つは「ブラジル和歌山県人会」の名称を「ブラジル和歌山県文化交流協会」と替えることです。そうすれば現在の事実を乗り越えて末永く続く可能性があるかと推測できます。

いずれにしても改革しない限り県人会としての長続きは危うくなりつつあります。

大変長くなりましたが、以上をもちまして私の挨拶といたします。本日は、大変ありがとうございました。

ブラジル和歌山県人会会長

谷口ジョゼー眞一郎



行事名称 ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典

開催日時 令和6年10月19日(土) ●●:●●~●●:●●

場所 クラブホームス

主催 ブラジル和歌山県人会

挨拶の種別 祝賀挨拶



母県和歌山県知事御挨拶

谷口会長はじめ和歌山県人会の皆様、御来賓並びに本日御臨席の皆様、本日、「ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典」が、このように盛大に開催されますことを心よりお慶び申し上げます。

ブラジル和歌山県人会を訪問させていただくのは今日が初めてであり、本日出席の皆様にお会いできますことを、また、

昨年、第2回和歌山県人会世界大会にご参加いただいた45名の会員の皆様と再会できますことを大変楽しみにしておりました。

大正初期に和歌山県からブラジルに移住された方々は、厳しい住環境や労働条件、あるいは干ばつによる不作など、想像を絶する幾多の困難を乗り越えられ、文化や風習、言語の異なる異国の地で生活の基盤を作り上げられました。

また、第二次世界大戦後の食糧難・就職難や、1953年にふるさと和歌山に甚大な被害をもたらした大水害などの社会情勢を背景に、和歌山から新天地を求めてブラジルへと渡られた多くの方々も、その勤勉さとたゆまぬ努力で信頼を勝ち取り、今日の日系人社会の繁栄を築いてこられました。

ブラジル和歌山県人会は、めでたく創立70周年を迎えられましたが、70年もの長きに渡り、移住者たちの心のよりどころとなるとともに、県連日本祭りへの出展など様々な活動を通して、ブラジル国内における日系人全体の地位向上に資する一助となったことは想像に難くありません。

ここに改めて、移民の先駆けとなった方々へ、そしてブラジルの地で御活躍される県人会の皆様方に、深い敬意の念を表します。

和歌山県といたしましては、ブラジル和歌山県人会とのつながりを大切にし、皆様の御子孫の受入れや、在外・国内の和歌山県人が一堂に会し、ふるさと和歌山とのつながりを深める「和歌山県人会世界大会」を開催するなどして、和歌山県と県人会の絆を深めてまいりました。今後も様々な事業を通して、特に次世代を担う若者に和歌山県との絆を深めてもらいたいと考えておりますので、皆様のご協力をどうぞよろしくお願い申し上げます。

来る 2025 年 4 月には、大阪・関西万博の開催が予定されておりますので、皆様方には、この機会に、是非、和歌山へ里帰りしていただければと願っております。

結びに、谷口会長をはじめ県人会の皆様、御来賓の皆様、御来場の皆様方の更なる御活躍と、御健勝をお祈り申し上げ、御挨拶とさせていただきます。

2024 年 10 月 19 日
和歌山県知事 岸本周平

Saudação do Governador de Wakayama

Gostaria de expressar minhas sinceras congratulações ao Presidente Taniguchi, aos membros da associação Wakayama Kenjinkai, aos nossos ilustres convidados e a todos os presentes hoje, pela Cerimônia do 70º Aniversário de fundação da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil comemorada em tão grande escala.

Hoje é minha primeira visita ao Wakayama Kenjinkai no Brasil, e gostaria de conhecer todos vocês que estão aqui hoje. Eu estava também ansioso para reencontrar com os 45 membros que estiveram no Segundo Wakayama Kenjinkai Sekai Taikai que aconteceu no ano passado em Wakayama.

As pessoas que imigraram da província de Wakayama para o Brasil no início da era Taisho foram capazes de superar muitas dificuldades inimagináveis, como duras condições de vida e de trabalho e colheitas fracas devido à seca, e foram capazes de sobreviver em uma terra estrangeira superando as dificuldades como cultura diferente, costumes e idioma e construindo a base para a nova vida.

Além disso, muitas pessoas de Wakayama emigraram para o Brasil em busca de um novo lar devido às condições sociais, como a escassez de alimentos e de empregos após a Segunda Guerra Mundial, e a enorme enchente que causou graves danos à sua terra natal, Wakayama, em 1953. Através de seu trabalho árduo e esforços incansáveis, essas pessoas conquistaram a confiança e construíram a prosperidade da comunidade Nikkei atual.

A associação Wakayama Kenjinkai do Brasil comemora 70 anos desde sua fundação. Há 70 anos é fonte de apoio moral aos imigrantes e, por meio de diversas atividades como a participação no Festival do Japão organizada pela Kenren, não é difícil imaginar que isso ajudou a melhorar o status dos nikkeis brasileiros como um todo. Gostaria de expressar meu profundo respeito àqueles que foram os pioneiros da imigração e aos membros do Kenjinkai que contribuem pelo desenvolvimento do Brasil.

A Província de Wakayama valoriza seus laços com a associação Wakayama Kenjinkai do Brasil e acolhe seus descendentes, bem como a Província de Wakayama, onde residentes de Wakayama do exterior e do Japão podem se reunir para aprofundar os laços com sua terra natal através da realização da "Convenção Mundial dos Wakayama Kenjinkais". Gostaríamos de continuar a aprofundar os nossos laços com a província de Wakayama, especialmente entre os jovens que liderarão a próxima geração, através de vários projetos, por isso agradecemos a sua cooperação contínua.

A Expo Osaka/Kansai está programada para abril de 2025, por isso esperamos que todos aproveitem esta oportunidade para retornar à sua terra natal em Wakayama.

Para encerrar, gostaria de estender meus melhores votos ao Presidente Taniguchi, a todos os membros do Kenjinkai, a todos os convidados e a todos os participantes do evento, e desejar-lhes sucesso contínuo e boa saúde.

19 de outubro de 2024

Governador da província de Wakayama, **Shuhei Kishimoto**



WAKAYAMA PREFECTURAL GOVERNMENT

プラジル和歌山県人会
会長谷ロジョゼー 眞一郎様

拝啓. 時下ますます御清祥のこととお慶び申し上げます。

プラジル和歌山県人会創立70周年記念式典を恙なく、成功裏に終了されたことを心よりお慶び申し上げます。おかげさまで、訪伯訪亜日程を無事に終え、10月23日に帰国致しました。サンパウロ滞在中は、県人会の皆さま方に一方ならぬおもてなしを賜り、訪問団を代表して感謝申し上げます。県人会館でいただいた「お好み焼き」は、今や日本祭りでの名物料理と伺いましたが、大変美味で、今回の訪伯の忘れが、たい思い出の一コマとなりました。

谷口会長をはじめ県人会の皆さま方は、県人会創立70周年という盛なイベントの準備に取り組み、種々御苦労されたことと存じます。記念式典に参加させていただく中、サンパウロのみならず遠方よりお越しの方々ともお話をさせていただく機会を得ることができました。現地で活躍する皆さま方の様子を頼もしく感じるとともに、皆さま方と先人の長年に渡る御苦労と御努力に対し深く敬意を覚えた次第です。また、皆さま方の母県である和歌山県への深い愛情に触れ、和歌山県人であることの誇りを再認識いたしました。

2025年には「大阪・関西万博」の開催が予定されておりますので、この機会に県人会の皆さま方に里帰りしていただければ幸甚です。

今後とも、次世代を担う若者を含む県人会の皆さま方と海を越えた心と心の結びつきを一層深めて参りたいと考えておりますので、一層のご支援とご鞭撻を賜りますよう心からお願い申し上げます。

末筆ながら、県人会の益々のご発展と会員の皆さま方のご健勝を心からお祈り申し上げます。

令和6年10月31日

本年にお世話になりました！
有難うございました。

敬具

和歌山県知事

岸本(吉)平洋



WAKAYAMA PREFECTURAL GOVERNMENT

31 de outubro de 2024

WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL

Presidente: Sr. José Shinichiro Taniguchi

Prezado Senhor,

Gostaria de expressar minha sincera gratidão por seu contínuo apoio.

Gostaria também de expressar minhas sinceras congratulações pela realização bem-sucedida da celebração do 70º aniversário da fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil. Graças à boa receptividade de vocês, consegui concluir com sucesso minha viagem ao Brasil e à Argentina, e retornei ao Japão no dia 23 de outubro. Em nome da delegação visitante, gostaria de expressar minha gratidão aos membros do Kenjinkai pela excepcional hospitalidade durante nossa estada em São Paulo. Ouvi dizer que o "Okonomiyaki" que comi no kaikan do Kenjinkai hoje é prato famoso nos festivais japoneses, e era tão delicioso que se tornou um dos momentos mais marcantes da minha visita ao Brasil.

Tenho certeza de que o Presidente Taniguchi e todos os membros do Kenjinkai trabalharam arduamente para se preparar para o grande evento do 70º aniversário da fundação do Kenjinkai. Ao participar da cerimônia comemorativa, tive a oportunidade de conversar com pessoas que vieram de lugares muito distante de São Paulo. Sinto-me reconfortado por poder encontrar com pessoas ativas nas diversas áreas e respeito profundamente o trabalho árduo e os esforços de todos vocês e de seus antecessores ao longo dos anos. Também fiquei tocado pelo profundo amor que todos vocês têm pela sua província natal, a província de Wakayama, e pude reconhecer o seu orgulho de serem cidadãos originários da província de Wakayama.

A "Osaka-Kansai Expo" está programada para ser realizada em 2025, então ficaríamos muito felizes se os membros do Kenjinkai aproveitassem essa oportunidade para retornar à sua terra de origem.

Doravante, gostaríamos de aprofundar ainda mais os laços entre corações e mentes transpondo oceano com todos os membros do Kenjinkai, incluindo os jovens que liderarão a próxima geração, e esperamos pelo seu apoio e incentivo contínuos. do fundo do meu coração.

Para encerrar, gostaria de desejar sinceramente pelo desenvolvimento contínuo do Kenjinkai e pela boa saúde de todos os seus membros.

令和6年10月31日

本当に世話になりました！
有難うございました。

敬具

和歌山県知事

岸本(吉)平 拝

Palestra comemorativa na Aliança Cultural Brasil – Japão

日伯文化連盟における記念講義

Província de Wakayama acolhe trabalhadores estrangeiros

(外国人を受け入れる和歌山県)



INDÚSTRIA REGIONAL DE WAKAYAMA (和歌山県の地場産業)



Tecnologia ponta da Província de Wakayama (和歌山県の最先端技術)



Resina de alta capacidade funcional
(Seika S.A., Konishi Chemical Ind. S.A.)
(高機能性樹脂 (セイカ、小西化学工業))



Impressora a jato de tinta para indústrias
(Kishu Giken Kogyo S.A.)
(産業用インクジェットプリンター (紀州技研工業))



Máquina de tricô horizontal computadorizada "whole garment (peça inteira)" (Shima Seiki S.A.)
(「ホールガーメント横編機」とデザインシステム (島精機製作所))

Informações de contato para interessados na província de Wakayama

和歌山県にご関心のある方の問い合わせ先

和歌山県国際課 - Departamento de Cultura e Intercâmbio Internacional

E-mail e0221001@pref.wakayama.lg.jp

| | |
|-------|---------------------------|
| 行事名称 | ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典 |
| 開催日時 | 令和6年10月19日(土) 17:00~19:00 |
| 場所 | クラブホムス |
| 主催 | ブラジル和歌山県人会 |
| 挨拶の種別 | 祝賀挨拶 |
| 言語 | 日本語(会場のスクリーンにポルトガル語訳を表示) |

和歌山県議会議長御挨拶



本日、「ブラジル和歌山県人会創立70周年記念式典」が、このように多くの皆様の御参加のもと盛大に開催されますことを、和歌山県議会を代表いたしまして、心よりお祝いを申し上げます。

また、谷口会長をはじめ県人会の皆様の御配意により、私たち和歌山県議会の議員を、この記念すべき場にお招きいただいたことにつきまして、厚く御礼を申し上げます。

私たちは、昨年秋の第2回和歌山県人会世界大会に御参加いただいた皆様との再会、そして御出席の皆様との交流を、非常に楽しみにして参りました。

私自身は、このたび初めてブラジルを訪問させていただいたのですが、この便利な現代であっても、飛行機で約30時間、本当に遠いところだと実感しました。かつて和歌山県から当地へ渡られた方々が、ブラジル社会の中で今日の地位を築き上げられた足跡をたどりますと、そこには「ふるさと和歌山」を遠く離れた異国の地で、開拓魂を発揮して多くの困難を克服された先人の、ひとかたならぬ御苦労と、皆様方の御努力の積み重ねがあったことが偲ばれ、あらためて深い尊敬の念を抱きました。また、70周年という節目を迎えられたブラジル和歌山県人会は、移住された方々が、互いに助け合い、一丸となって苦境を乗り越えるための重要な役割を担われるとともに、「ふるさと和歌山」との友好のかけ橋となってこられました。県人会の皆様これまでの熱心な御活動に、心から敬意を表する次第です。

ご存知のとおり、今年5月に行われた日本とブラジルの首脳会談において、外交関係樹立130周年の節目となる2025年を「日・ブラジル友好交流年」と位置づけ、文化や観光、スポーツの交流や、交流の基盤となる日本語教育支援等の様々な分野で協力を促進することが確認されました。交流を支える要であり、両国の絆を特別なものとしているのが、日系社会、県人会の皆様です。「ふるさと和歌山」を愛してくださっている県人会の皆様と、私たち和歌山県民との絆が、より深く、より強固なものとなることと確信しております。また、来年は、先ほどの知事の挨拶にありましたとおり、大阪・関西万博が開催されます。是非この機会に皆様方も、和歌山へお越しいただき、ふるさとの魅力を堪能していただければ幸いです。

最後になりましたが、ブラジル和歌山県人会の益々の御発展と、本日御出席の全ての皆様方のお幸せと御活躍を心から祈念し、お祝いの御挨拶とさせていただきます。

2024年10月19日
和歌山県議会議長 鈴木 太雄



Saudação do Presidente da Assembleia Província de Wakayama

Em nome da Assembleia da Província de Wakayama, gostaria de parabenizar sinceramente pelo 70º aniversário da fundação da Wakayama Keninkai do Brasil, que se realiza hoje com a participação de inúmeras pessoas.

Gostaria também de expressar minha sincera gratidão ao Presidente Taniguchi e a todos os membros do Kenjinkai por convidar a nós, membros da Assembleia da Província de Wakayama, para esta ocasião memorável. Estamos muito ansiosos para nos reunir com vocês que participaram da 2ª Convenção Mundial de Wakayama Kenjinkai's no outono passado e interagir com todos que compareceram.

Esta está sendo a minha primeira visita ao Brasil e percebi que mesmo nos tempos modernos de hoje, ainda leva 30 horas de viagem. Se seguirmos os passos de pessoas que vieram da província de Wakayama para esta terra e construíram sua posição atual na sociedade brasileira, concluímos que eles demonstraram seu espírito desbravador em uma terra estrangeira, longe de sua "província natal, Wakayama", e lembrei-me das dificuldades extraordinárias dos nossos antecessores, que superaram muitas dificuldades ao longo dos anos, e dos esforços acumulados de todos vocês, e senti um sentimento renovado de profundo respeito por eles. Além disso, Wakayama Kenjinkai do Brasil, que comemora seu 70º aniversário, teve um papel importante no passado ajudando aqueles que imigraram e se ajudaram mutuamente e se uniram para superar suas dificuldades, além de promover a amizade com sua "terra natal, Wakayama". O kenjinkai serviu de ponte de união entre Brasil e Wakayama. Gostaria de expressar meu sincero respeito aos membros do Kenjinkai por seus esforços abnegados até o momento.

Como vocês devem saber, na reunião de cúpula Japão-Brasil realizada em maio deste ano, o ano de 2025, que marca o 130º aniversário do estabelecimento das relações diplomáticas, foi designado como o "Ano da Amizade e do Intercâmbio Japão-Brasil", e o objetivo é de promover o intercâmbio cultural, turístico e desportivo. Foi confirmado que a cooperação seria promovida em vários domínios, como o apoio ao ensino da língua japonesa, que é a base do intercâmbio. São a comunidade Nikkei e os Kenjinkai's que constituem a pedra angular do intercâmbio e tornam o vínculo entre os nossos dois países tão especial. Estou confiante de que o vínculo entre nós, o povo da província de Wakayama, e os membros do Kenjinkai, que amam a nossa terra natal de Wakayama, se tornará mais profundo e mais forte. Além disso, conforme mencionado anteriormente no discurso do governador, a Expo Osaka-Kansai será realizada no próximo ano. Esperamos que vocês aproveitem esta oportunidade para vir a Wakayama e desfrutar dos encantos de sua cidade natal.

Para encerrar, gostaria de expressar meus mais sinceros votos de contínuo desenvolvimento do Wakayama Kenjinkai do Brasil e da felicidade e sucesso de todos os presentes hoje, e gostaria de oferecer minhas saudações de felicitações.

19 de outubro de 2024

Taiyu Suzuki

Presidente da Assembleia da Província de Wakayama

拝啓時下ますます御健勝のこととお慶び申し上げます。

帰国しましてから早や 1 週間が過ぎようとしております。日本では秋が深まり、紅葉の美しい季節となりましたが、その後、皆様お元気にお過ごしでしょうか。

過日のブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に、私を含め 6 名の議員が出席させていただいた際には、県人会の皆様方から、心のこもったおもてなしを賜り誠にありがとうございました。

ブラジル滞在中には、故郷から遠く離れた異国の地で幾多の困難を乗り越えてこられた皆様と、ふれあい、大いに語り合うことができました。皆様のこれまでの御努力に尊敬の念を抱くとともに、現在、様々な分野で御活躍されている皆様の、ふるさと和歌山への熱い思いを聞くことができ、大変感激いたしました。また、県人会館にて御馳走になった「お好み焼き」は絶品で、皆様が、今も日本の食文化を大切にされていることを感じ、大変嬉しく思いました。

私たち県議会といたしましては、遠く離れていてもふるさと和歌山を想う県人会の皆様方のお気持ちに答えるべく、県勢の更なる発展に尽くしてまいりますので、皆様方におかれましても、ブラジルの発展、繁栄はもちろんのこと、母県和歌山との友好にも引き続き御尽力賜りますようお願い申し上げます。

来年は、「日・ブラジル友好交流年」であり、また、大阪・関西万博が開催される年でもあります。県人会の皆様も、是非この機会にふるさと和歌山に里帰りしていただき、悠久の歴史を持つ高野山や熊野古道、緑豊かな自然と海の幸、山の幸などを満喫していただければ幸いです。

最後になりましたが、今回の訪問にあたり、御準備いただきました、谷口会長をはじめ県人会の皆様方には、あらためて感謝申し上げますとともに、県人会の今後益々の御発展と、会員の皆様の御健康と御繁栄を心からお祈りいたし、まずは略儀ながら書中をもちましてお礼の挨拶にかえさせていただきます。

敬旦

鈴木太雄

和歌山県議会議長

令和 6 年 10 月 31 日

ブラジル和歌山県人会 会長

谷口ジョゼー真一郎 様

30 de outubro de 2024

Ao Presidente da Wakayama Kenjinkai do Brasil
Sr. José Shinichiro Taniguchi

Senhores, gostaria de aproveitar esta oportunidade para desejar-lhes tudo de melhor em sua saúde.

Já se passou uma semana depois que retornei ao Japão. O outono se aprofundou no Japão e a estação das lindas folhas coloridas de outono chegou. Estimo que todos estejam bem depois disso.

Gostaria de expressar minha sincera gratidão aos membros do Kenjinkai pela sua afável hospitalidade dispensada a seis membros da Assembleia Legislativa, incluindo eu, durante a cerimônia de comemoração do 70º aniversário da fundação do Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Durante minha estada no Brasil, pude conhecer e conversar com muitas pessoas que superaram muitas dificuldades em uma terra estrangeira, longe de suas origens. Tenho grande respeito pelos esforços de todos até os dias de hoje e fiquei muito emocionado ao ouvir os pensamentos apaixonados de pessoas sobre sua terra natal, Wakayama, e que atualmente trabalham em diversas áreas no Brasil. Além disso, o "Okonomiyaki" que comemos no Kenjin Kaikan foi excelente, e ficamos muito felizes em ver que todos ainda valorizam a cultura alimentar.

Nós, da Assembleia Provincial, faremos o possível para o desenvolvimento ainda mais da província, a fim de responder aos sentimentos dos membros do Kenjinkai, que pensam em sua terra natal, Wakayama, mesmo estando longe. Pedimos seus esforços contínuos, não apenas pelo desenvolvimento e prosperidade do Brasil, mas também pela amizade com nossa província de Wakayama.

O próximo ano será o "Ano do Intercâmbio de Amizade Japão-Brasil", e será também o ano em que será realizada a Expo Osaka-Kansai. Esperamos que todos os membros do Kenjinkai aproveitem esta oportunidade para regressar à sua terra natal, Wakayama, e desfrutar da peregrinação ao Monte. Koya e ao Kumano Kodo, bem como da natureza exuberante e das delícias do mar e das montanhas.

Por último, gostaria de expressar mais uma vez a minha gratidão ao Presidente Taniguchi e a todos os membros do Kenjinkai pelos preparativos para esta visita. Gostaria de orar sinceramente pela saúde e prosperidade de todos vocês.

Atenciosamente,



Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama



公益財団法人和歌山県国際交流協会理事長

在伯 和歌山県人会 谷口ジョゼー眞一郎
会長をはじめ 県人会の皆様方、ブラジル和歌山
県人会創立七十周年、誠にありがとうございます。

本日は、大勢の県人会の皆様方、ご来賓の皆様
方、また関係の皆様方ご臨席のもと、盛大に開催
されます「ブラジル和歌山県人会創立七十周年記
念式典」にお招きをいただき本当にありがとうご

ざいます。皆様と共にお祝いを申し上げる機会をいただき、心よりお礼申し上げます。

さて、ブラジルの日系人はおよそ200万人とも言われ、世界で最も大きな日系人社会を形成しておられます。この繁栄は私たちの先人がこの地に移り住んで以来、たゆまぬ努力により、信頼を勝ち得た賜であります。現在多くの分野において、社会のリーダーとしてご活躍しておられますことに、心より敬意を表したいと存じます。

本年七月には、第二次世界大戦での日本移民に対する行為について、ブラジル政府が謝罪を行ったと、日本国内でも多くのマスコミに取り上げられました。日系人の名誉が回復されたことに、私も県人会の皆様方と共に、改めて先人への敬意を表するところであります。

私ども和歌山県国際交流協会は、このようにブラジル社会でご活躍されている県人の皆様と、長きにわたり、おつきあいをさせていただいております。

特に、2009年からは、毎年県人会の青年を本県にお招きし、ホームステイや県内での様々な交流プログラムを、ボランティアの方々など、多くの皆様のご協力のもと実施し、次世代を担う若者との絆を育んでいるところです。

私ども協会は、今後とも、人と人とのつながりを大切に、地域の国際化を推進する団体として、在外県人会との交流を担えるよう、活動を進めて参りますので、これからもよろしくお願い申し上げます。

最後になりましたが、ブラジル和歌山県人会のますますのご発展と、皆様のご健勝・ご多幸をお祈りし、お祝いの言葉とさせていただきます。

令和六年一〇月十九日

(公財) 和歌山県国際交流協会理事長

樫畑 直尚



Saudação do Presidente da WIXAS - Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Wakayama

Gostaria de estender meus sinceros parabéns ao Presidente José Shinichiro Taniguchi da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil e a todos os seus membros pelo 70º aniversário da fundação da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Gostaria de expressar minha sincera gratidão pela oportunidade de compartilhar do 70º Aniversário de Fundação da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil e parabenizar a todos vocês pela Cerimônia que está sendo realizada em grande estilo na presença de muitos membros da Wakayama Kenjinkai e ilustres convidados e autoridades. Muito obrigado.

Diz-se que existem aproximadamente 2 milhões de pessoas de ascendência japonesa no Brasil, constituindo a maior comunidade de ascendência japonesa do mundo. Esta prosperidade é o resultado dos esforços incansáveis dos nossos antepassados para ganhar a sua confiança desde que se mudaram para este país. Gostaria de expressar o meu sincero respeito às pessoas que atualmente atuam como líderes na sociedade em diversos campos.

Em julho deste ano, muitos meios de comunicação no Japão noticiaram que o governo brasileiro fez pedido de desculpas por suas ações contra os imigrantes japoneses durante a Segunda Guerra Mundial. À medida que a honra dos nipo-brasileiros foi restaurada, eu, juntamente com todos os membros do Kenjinkai, expressei mais uma vez o nosso respeito aos nossos antepassados.

Nós, WIXAS - Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Wakayama, temos relacionamentos de longa data com os associados da Wakayama Kenjinkai que atuam na sociedade brasileira.

Em particular, desde 2009, convidamos jovens membros do Kenjinkai para a nossa província todos os anos e, com a cooperação de muitas pessoas, incluindo voluntários, implementamos estadias em casas de família e vários programas de intercâmbio dentro da Província. Estamos cultivando laços com os jovens, pessoas que liderarão a próxima geração.

Como organização que valoriza as ligações entre as pessoas e promove a internacionalização da região, a nossa associação continuará a promover as nossas atividades para que possamos desempenhar um papel no intercâmbio com as Associações de Províncias do Exterior, por isso contamos com o seu apoio contínuo.

Por último, gostaria de parabenizá-lo desejando o desenvolvimento contínuo do Wakayama Kenjinkai do Brasil, bem como pela sua saúde e felicidade dos seus associados.

19 de outubro de 2024

Naohisa Kashihata

(Fundação de Interesse Público) Diretor-Presidente da Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Wakayama



Saudação do sr. George Hato, vereador da Câmara Municipal de São Paulo

Senhoras e senhores, Boa Tarde.

É com grande honra estar aqui hoje para celebração os 70 anos de fundação da associação Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Em primeiro lugar, gostaria de parabenizar o presidente da associação, senhor José Taniguti, por seu trabalho incansável à frente desta instituição tão importante para a comunidade nikkei. Meu sincero

cumprimento também às ilustres presenças de nossos convidados do Japão: senhor Shuhei Kishimoto, Governador de Wakayama, e senhor Taiyu Suzuki, presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama. A presença de ambos aqui engrandece ainda mais esta data especial.

Este momento é particularmente emocionante para mim, pois minha família tem raízes profundas na província de Wakayama. Meu saudoso avô, que nasceu nessa terra, sempre me transmitiu os valores e a cultura japoneses com muito orgulho. Hoje, posso sentir essa conexão renovada ao estar entre tantos amigos e familiares de Wakayama, tanto do Brasil quanto do Japão.

No ano passado, tive a honra de representar a comunidade japonesa de São Paulo na segunda edição do Sekai Taikai – a Conferência Mundial de Wakayama Kenjinkais. Foi uma oportunidade única de reforçar os laços entre as comunidades de descendentes de Wakayama em todo o mundo, e de promover ainda mais o intercâmbio cultural e econômico entre São Paulo e a província de Wakayama. Acredito que essa relação é fundamental para continuarmos estreitando nossas parcerias, sempre com o objetivo de preservar a rica herança cultural que nossos antepassados trouxeram ao Brasil.

A associação Wakayama Kenjinkai do Brasil desempenha um papel fundamental na manutenção dessas tradições, além de apoiar a integração das novas gerações, para que não se percam os valores que nos unem. São 70 anos de história, conquistas e desafios superados, sempre com a dedicação de pessoas como o senhor Taniguti e todos os membros da comunidade.

Um exemplo de perseverança e de trabalho em prol da comunidade japonesa e da cidade de São Paulo.

Hoje, olhando para o futuro, vemos o enorme potencial de continuar fortalecendo esses laços e promover um intercâmbio cada vez mais profundo entre o Brasil e o Japão, entre São Paulo e Wakayama. Esse caminho, sem dúvida, nos levará a mais prosperidade e entendimento mútuo.

Muito obrigado a todos, e parabéns à associação Wakayama Kenjinkai do Brasil por suas sete décadas de sucesso e dedicação à nossa comunidade!

Arigatou gozaimashita

George Hato

Vereador da Câmara Municipal
da Cidade de São Paulo

サンパウロ市会議員御挨拶

皆様、こんにちは。

本日は、ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に出席させていただき大変光栄に存じます。

まず最初に、日系社会にとって非常に重要なこの県人会を率いて、会長の谷口ジョゼ様のたゆまぬ努力に敬意を表したいと思えます。また、日本からの著名なご来賓の方々、岸本周平和歌山県知事と鈴木太祐和歌山県議会議長にも、心よりお祝い申し上げます。ここでの彼らのご臨席は、この特別な記念日をさらに素晴らしいものにします。

私の家族は和歌山県に深いルーツを持っているので、この瞬間は特に感慨深いです。この地に生まれた亡き祖父は、常に誇りを持って日本の価値観や文化を私に伝えてくれました。今では、ブラジルと日本の和歌山出身の多くの友人や家族の間で、この新たなつながりを感じています。

昨年、私はサンパウロの日系社会を代表して第 2 回和歌山県人会世界大会に参加する光栄に浴しました。これは、世界中の和歌山子孫コミュニティ間の絆を強化し、サンパウロと和歌山県の間での文化的および経済的交流をさらに促進するまたとない機会でした。この関係は、私たちの先祖がブラジルにもたらした豊かな文化遺産を保存するという目的を常に持ちながら、パートナーシップを強化し続けるための基礎であると信じています。

ブラジル和歌山県人会は、私たちが団結させる価値観が失われないように、新しい世代の統合を支援するだけでなく、これらの伝統を維持する上で基本的な役割を果たしています。70 年の歴史、成果、そして課題は、常に谷口氏のような人々やコミュニティのメンバー全員の献身的な努力によって乗り越えられてきました。

日系社会とサンパウロ市のために尽力した忍耐と努力の一例です。

今日、将来に目を向けると、私たちはこれらの関係を強化し続け、ブラジルと日本、サンパウロと和歌山の間でのますます深い交流を促進し続ける大きな可能性があると考えています。この道は間違いなく私たちをより大きな繁栄と相互理解に導くでしょう。

皆様に心より感謝申し上げますと同時にブラジル和歌山県人会の 70 年間にわたる成果と地域社会への貢献におめでとうございます！

有難うございました！

ジェオルジェ・ハトウ

サンパウロ市会議員



Palavras de agradecimento em nome dos associados idosos homenageados

Senhoras e senhores,

Hoje, celebramos o 70º aniversário da fundação da Associação Wakayama do Brasil, e gostaria de expressar meus sinceros parabéns.

Muito obrigado a todos os presentes, Sr. Shuhei Kishimoto, governador da província de Wakayama, e aos membros da assembleia por reservarem um tempo de suas agendas lotadas para vir hoje nos prestigiar. Receber este prestigioso

certificado em homenagem aos idosos acima de 80 anos é uma grande honra e estamos profundamente emocionados.

Sentimo-nos extremamente honrados por receber tal distinção. Em nome de todos nós, expressamos nossa mais profunda gratidão. Chegar a este marco só foi possível graças ao apoio de nossas famílias, amigos e da comunidade.

Gostaríamos de renovar nossos agradecimentos pelo caloroso apoio de todos em Wakayama.

Continuaremos a cuidar da nossa saúde e a nos esforçar para contribuir com a comunidade. Contamos com sua orientação e apoio contínuos.

Muito obrigado por hoje.

19 de outubro de 2024

Representando os idosos,

Shiro Taniguchi



Minha filha Emília Ayumi Taniguchi Moroto, esposa Midori e genro Sergio Moroto.

エミリア (娘)、みどり (妻)、諸戸セルジオ (婿)

高齢者代表して感謝の言葉

皆様こんにちは、

本日はブラジル和歌山県人会創立 70 周年を迎え、心よりお祝い申し上げます。ご来場の皆様、和歌山県知事岸本周平様、県会議員の皆様、本日はお忙しい中、遠路遙々お越しいただき、誠にありがとうございます。

私たち高齢者のお祝いに、このような立派な表彰状をいただき、感激もひとしおです。このような素晴らしい栄誉を賜り、大変光栄に存じます。

私達一同 心より感謝申し上げます。私たちがこの節目の年を迎えることができたのも、家族、友人、そして地域社会の支えがあったからこそです。和歌山県の皆様の温かいご支援に、改めて感謝の意を表します。

これからも健康に留意し、地域社会に貢献できるよう努めてまいります。

今後ともご指導ご鞭撻のほど、よろしく願い申し上げます。

本日は誠にありがとうございました。

2024 年 10 月 19 日

高齢者 代表

谷口史郎



Comitiva de Mato Grosso, de volta para casa
マトグロソ州代表団



功労者代表して感謝の言葉

皆さん、こんばんは。

ただ今指名されました宮下チエ子でございます。受賞者を代表して簡単な謝辞を述べさせていただきます。

本日は和歌山県知事、県議会議長から貴重な感謝状とお土産を頂き、誠にありがとうございます。私たちは和歌山県人会のために長年続いて尽くしてきました。また、これからも出来る限り、県人会のために頑張っ

て続

いてまいります。受賞者たちに代わって改めてお礼申し上げます。

ありがとうございます。

Palavras de agradecimento em nome dos associados homenageados pelos relevantes serviços prestados

Boa noite a todos.

Meu nome é Chieko Miyashita e acabo de ser indicada para falar. Em nome dos agraciados, gostaria de expressar brevemente algumas palavras de gratidão.

Hoje recebi um valioso Certificado de Agradecimento e uma lembrança do Governador da Província de Wakayama e do Presidente da Assembleia da Província.

Meus sinceros agradecimentos.

Trabalhamos incansavelmente para Wakayama Kenjinkai por muitos anos. Espero também continuar a dar o meu melhor pelo Kenjinkai enquanto puder.

Em nome dos agraciados, gostaria mais uma vez de expressar a minha gratidão.

Muito obrigada.

Minhas palavras de agradecimento a todos pelo maravilhoso Shikiten

Agradeço a todos, especialmente a vultosa colaboração do Presidente José Taniguchi que viabilizou o aluguel no Clube Homs e ao trabalho incansável da sua filha Luciana Yumi Taniguti, sem a qual Shikiten nunca teria alcançado tal sucesso. Agradeço a todas do Fujinbu, que desde o início do ano começamos a fazer as 300 marca-páginas de bonequinhas em papel origami cortados, de lembrança aos convidados. E, no decorrer do ano, desde a pesquisa e compra de presentes, até o preparo de jantar de boas-vindas à comitiva do Governador e demais convidados estrangeiros. Trabalho incansável que só terminou dias após o Shikiten.

E agradeço à comitiva de Mato Grosso que, apesar da longa e cansativa viagem de ônibus, vieram prestigiar a Comemoração.

E mais uma vez agradeço a todos os convidados, cuja presença abrilhantou a Cerimônia da Comemoração dos 70 Anos da Fundação do Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Muito obrigada,

Chieko Miyashita

素晴らしい式典を可能出来た事を皆さんに
感謝申し上げます。

皆さんに、特にクラブ・ホムスの場所を借りることを可能にしてくれた谷口会長と、彼の娘谷口・ルシアーナ・由美さんのたゆまぬ努力に感謝申し上げます。それから婦人部の皆さんに年始から 300 枚もの人形型切り紙のしおりをお土産に作ってくれた事と、それに外国からご来賓の方々のための県人会ウェルカムディナーの準備に感謝申し上げます。

それから、マトグロッソ州からの代表団がバスでの長い疲れ旅にもかかわらず、記念式典のために駆けつけてくれた事を感謝します。

改めて、ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に華を添えてくださったご来賓の皆様感謝申し上げます。

宮下チエ子



Marca-página de origami
折紙のしおり



Jantar de boas-vindas na sede do Kenjinkai
 県人会会館でのウェルカムディナー



Dobrando os origami para marca-páginas
 みんなでしおりの折紙を折って



Nossos agradecimentos à família Yabuta
 pela ajuda constante no Festival do Japão
 薮田家には毎年日本祭りお世話になって
 っており、感謝します。



Nossos agradecimentos à família Hiragami,
 pelas muitas contribuições e pelas 300
 maçãs entregues aos convidados no shikiten.
 平上家には毎度寄付金を頂き、今回の式
 典の参加者にリンゴ 300 も頂きまして、
 感謝します。



E agradecemos à presença de mais de 250
 convidados no Shikiten.
 そして 250 人を超える式典の参加者に
 感謝します。

Algumas fotos da parte de pessoal que trabalharam para o sucesso do Shikiten.

以下は式典の成功に尽力したスタッフ一部分の写真。



母県、並び WIXAS に対しお礼の言葉

松永. ファブリシオ・ヒトシ

皆様、 こんにちは。

今日ここにお伺いできることを心より感謝申し上げます。

日本の和歌山への旅を可能に してくださった皆様に、心からお礼を申し上げたいと思います。 交換留学の奨学金を受け取った時、喜びと不安が入り混じった気持ちが込み上げてきました。

この機会が私を遠い、歴史に満ちた場所に連れて行くだけでなく、母方の祖父母が来た地を知ることができると分かっていたからです。 和歌山は、その美しい観光名所と豊かな文化で、私のすべての期待を超えました。高野山のような壮 大な寺院から、

私を温かく迎えてくれた家族のホスピタリティまで、どの瞬間も学びと発見に満ちていました。街を歩き、和歌山城を訪れ、日本の料理を味わうことが、私を日本文化と深く結びつけてく れました。しかし、景色や記念碑以上に、この経験を本当に特別なものにしてくれたのは人々との交流でした。日本の文化を身近で学び、その伝統に触れ、受け入れてくれた皆様と共に過ごした時間は、異なる文 化に心を開くことでどれほど自分が豊かになるかを実感させてくれました。すべての会話、共有した 食事、新たに築いた友人関係は、私にとって永遠の宝物です。

この旅は、交換留学の奨学金と、旅の間ずっと大切にサポートしてくださった Wixas の皆様の支えが あってこそ実現しました。このプログラムに関わったすべての方々に、心から感謝申し上げます。 和歌山での経験を胸に、これらの経験や知識をブラジルのコミュニティと共有し、両国間のつながりを 深めるよう努めます。 この変革的な経験を与えてくださったことに、心から感謝いたします。

他の多くの若者が私と同じ機会を得られることを願っており、私たちがよりつながりのある、尊重し合う、可能性に満ちた世界を 築いていけることを望んでいます。

本当にありがとうございました。





Discurso de Agradecimento à Província de Wakayama e ao WIXAS pelas Bolsas de Intercâmbio

Por Fabrício Hitoshi Matsunaga

Senhoras e senhores,
Boa tarde a todos.

É com imensa gratidão que estou aqui hoje, para compartilhar expressar meus mais sinceros agradecimentos a todos que tornaram possível a minha jornada a Wakayama, no Japão.

Quando recebi a notícia de que havia sido contemplado com a bolsa de intercâmbio, senti uma mistura de alegria e ansiedade. Sabia que essa oportunidade não apenas me levaria a um lugar distante e cheio de história, mas também poderia conhecer o local que meus avós maternos vieram.

Wakayama, com seus lindos pontos turísticos e rica cultura, superou todas as minhas expectativas. Desde os templos majestosos, como o Koyasan, até a hospitalidade acolhedora das famílias que me receberam, cada momento foi um aprendizado, uma descoberta. Conhecer e passear pela cidade, conhecer o Castelo de Wakayama, e experimentar a culinária japonesa foram experiências que me conectaram com a cultura japonesas.

Mas além das paisagens e monumentos, o que realmente marcou essa experiência foi o convívio com as pessoas. Conhecer a cultura japonesa de perto, aprender com as tradições e compartilhar momentos com todos que me receberam me fez perceber o quanto somos enriquecidos quando abrimos nossas mentes e corações para outras culturas. Cada conversa, cada refeição partilhada, cada nova amizade foram tesouros que levarei comigo para sempre.

Essa viagem não teria sido possível sem a bolsa de intercâmbio, o apoio e esforço do pessoal da wixas que cuidaram muito bem de mim durante a viagem. Agradeço profundamente a todos os envolvidos neste programa. Levarei comigo as experiências vividas em Wakayama e compartilharei essas experiências e conhecimentos com minha comunidade aqui no Brasil, buscando aprofundar a conexão entre nossos países.

Agradeço, de coração, me proporcionarem essa experiência transformadora. Espero que muitos outros jovens possam ter a mesma oportunidade que eu tive, para que possamos continuar construindo um mundo mais conectado, respeitoso e cheio de possibilidades.

Muito obrigado

As Saudação das seguintes autoridades estão no site <http://www.wakayamaken.com.br/>

以下のご来賓の方々の御挨拶はウェブサイト <http://www.wakayamaken.com.br/> に掲載されています。



Sr. Osamu Hazama
Presidente da Associação de Intercambio entre Wakayama e países da América do Norte e do Sul

迫間脩様
わかやま南北アメリカ協会代表



Sra. Yumiko Murakami
Representante da Associação de Intercâmbio de Wakayama com os Países das Américas Central e do Sul

村上裕美子様
和歌山県中南米交流協会会長
富家力様の代理



Sra. Sonia Sakata
Presidente da Peru Wakayama Kenjinkai

坂田ソニア様
ペルー和歌山県人会会長



Sr. Tadao Uehara
Representante da Nanka Wakayama Kenjinkai
上原忠雄様
南加和歌山県人会会長のフィッシャー厚子様
の代理



Sr. Toru Shimizu
Consul Geral do Japão em São Paulo
清水亨様
佐サンパウロ日本国総領事



Sr. Akihiro Miyazaki
Representante-chefe do Escritório da JICA Brasil
宮崎明博様
JICA ブラジル事務所長

Celebração do centenário da Sra. Ikuyo Tanaka Kida

Por Chrys Tiemy Takano

Minha obatian (avó) recebeu uma homenagem especial do governador de Wakayama na comemoração dos 70 anos de Fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Nessa ocasião ela lembrou que tinha 29 anos, quando começou a participar das atividades do kenjinkai, no início juntamente com mais 4 senhoras, infelizmente sendo a única sobrevivente.



Governador presta a homenagem devida à centenária sra. Ikuyo Tanaka Kida.
和歌山県知事が百歳の木田田中育代さんに敬意を表する。



Obatiam feliz da vida, depois que chegamos em casa, na noite da Comemoração!
おばあちゃん、人生に満足している、式典の夜、家に帰ってから！



Família da Ikuyo, com o Governador de Wakayama Sr. Shuhei Kishimoto e o Presidente da Assembleia da Província de Wakayama Sr. Taiyu Suzuki

Juliana Yoshida, Eduardo Yoshida, Chrys (eu), Mitie Takano, Nathália Aika Yoshida.

E foi com imensa alegria que participamos da homenagem recebida por sra. Ikuyo Tanaka Kida pelos seus 100 anos, na residência oficial do cônsul do Japão no bairro de Morumbi em São Paulo, no dia 19 de dezembro de 2024 às 12hrs.

A sra. Ikuyo ficou muito feliz e honrada com a homenagem recebida. Disse também que é muito feliz e grata por tudo.

O sr. cônsul foi muito carinhoso e gentil com todos. Inclusive fez questão de abraçar cada um dos 12 centenários, que foram homenageados no dia.



Sra. Ikuyo Tanaka Kida, e o sr. Sr. Toru Shimizu, Consul Geral do Japão em São Paulo, e atrás Chrys Tiemy Takano (neta) e Mitie Takano (filha)
木田田中育代様、佐サンパウロ日本国総領事清水亨様、
高野キリス知美（孫）、高野ミチエ（娘）

Os 12 centenários homenageados pelo Governo japonês, na residência oficial do cônsul.
日本政府から表彰された12人の百寿者, 領事公邸にて。



木田田中育代の白寿者の喜び

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典で、おばあちゃん（私の祖母）が和歌山県知事から特別表彰を受けた。

木田さんは、県人会活動に参加し始めたのが 29 歳のときで、最初は 4 人の女性とともに参加したが、残念ながら生き残ったのは自分だけだったと振り返った。

それから 2024 年 12 月 19 日正午、サンパウロのモルンビ地区にある日本領事公邸で行われた、木田田中育代さんの 100 歳を祝う式典に参加できたことは、私たちにとって大きな喜びでした。

木田さんは、表彰を受けたことをとても喜び、光栄に思った。彼女はまた、とても嬉しく、すべてに感謝していると語った。

総領事清水亨様はとても愛想がよく、誰にでも親切だった。この日表彰された 12 人の百寿者一人ひとりとハグをするほどだった。

高野キリス知美



Sra. Ikuyo Tanaka Kida com o Governador, Presidente da Assembleia, família e associados do Wakayama Kenjinkai.

Depoimento sobre o shikiten de 70 anos de fundação da associação,
por Yumi Taniguti

谷口由美によるブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に関する感想文



Autoridades no palco do Clube Homs (Design dos happis por Keisuke Tai)

Club Homs のステージに立つ当局 (ハピスのデザイン: 田井啓介)



Abertura oficial do cerimonial - 式典の正式な開幕

Há cerca de 10 anos atrás, eu nunca poderia imaginar que um dia eu presidiria a comissão organizadora de um evento tão importante para a associação Wakayama Kenjinkai do Brasil, como a celebração dos 70 anos de fundação neste ano de 2024.

2024年に創立70周年を迎えたブラジル和歌山県人会にとって、このような重要な行事の実行委員長を自分が務める日が来るとは、約10年前には想像もできませんでした。

E em 2017 tive a oportunidade de participar também da organização das comemorações do centenário de imigração de Wakayama ao Brasil, outro evento de grande relevância para a associação, que me trouxe grande experiência com eventos e me ajudou a organizar ao longo dos últimos seis anos, seis congressos corporativos na área da Odontologia.

そして2017年には、和歌山県人のブラジル移民100周年記念式典の事業に関わる機会にも恵まれました。これは県人会にとって非常に関連性の高いもう一つのイベントでした。これは私にイベントに関する素晴らしい経験を与え、過去6年間にわたって歯科分野の6つの企業カンファレンスイベントを企画するのに役立ちました。

Tudo isso foi possível graças ao convite de meu pai, Sr. José Taniguti, que havia assumido a presidência do kenjinkai havia pouco tempo e tinha o desafio de liderar o grupo pelos próximos anos.

これらすべては、県人会の会長に就任したばかりで今後数年間会長の役を率いるという課題を抱えていた父、谷口ジョゼーの招待のおかげで可能になったのです。

Em 2016 ele me pediu ajuda para organizar a festa do centenário da imigração de Wakayama e como eu estava disponível naquela época, abracei de forma inocente, mas muito animada esta oportunidade. Mal sabia eu que não é nada fácil organizar eventos, mas isso me abriu muitas oportunidades interessantes de trabalho e me sinto muito abençoada por isso.

2016年、父は私に和歌山県人ブラジル移民100周年記念祭の開催を手伝ってほしいと頼んで、その時分に時間の余裕がありましたので、無邪気に、そして非常に興味深くこの機会を受け入れました。イベントを企画するのが決して簡単なことではないとは知りませんでした。それによって多くの素晴らしい仕事の機会が私に開かれ、とても恵まれたと感じています。

Após vários anos vivendo fora de São Paulo, tinha acabado de retornar para a casa de meus pais, onde sabia que poderia ser útil e teria o acolhimento tão importante e necessário para me restabelecer nesta cidade que tanto amo.

サンパウロから離れて数年間暮らした後、私はちょうど実家に戻ったところでした。そこでは、自分が役に立つことができ、大好きなこの都会で自分自身を再確立するために非常に重要で必要な歓迎を受けることができると確信していました。

As festividades do Centenário foram inesquecíveis e deu tudo certo na organização deste evento. Até superou as nossas expectativas e a partir deste marco, creio que o meu vínculo com as pessoas que fazem parte da associação começou a fortalecer.

100周年記念行事は忘れられないものとなり、このイベントの開催はすべてうまくいきました。私たちの予想をも上回る成果が得られ、この節目を境に、県人会の皆様との絆がさらに深まったように思います。



Centenário da imigração de Wakayama no Brasil - ALESP
和歌山県人ブラジル移民100周年記念 - ALESP



Centenário da imigração de Wakayama no Brasil – Plenária ALESP

和歌山県人ブラジル移民 100 周年記念 – ALESP 講堂

Não é que eu não tivesse contato algum com o kenjinkai antes disso, mas posso dizer que devido a compromissos pessoais de estudo e trabalho, eu nunca conseguia me envolver mais do que uma ou duas participações em eventos do kenjinkai ao longo do ano.

それまで県人会と全く関わりがなかったわけではありませんが、個人的な勉強や仕事の都合で、年間を通じて県人会の事業に参加したのはせいぜい 1、2 回程度でした。

Quando era jovem, me lembro das viagens de “picnic” onde passava um final de semana maravilhoso no Hotel Miami em Itanhaém, em companhia de familiares do lado do meu pai (descendentes de Wakayama) e do lado da minha mãe também (Ehime e Kagoshima) e ajudava meu pai na apuração de notas do campeonato de karaokê que era realizado de forma tradicional no sábado à noite.

私が若かった頃、父方 (和歌山出身の子孫) と母方 (愛媛県と鹿児島県出身) の家族とともに、イタンニャエンのマイアミホテルで素晴らしい週末を過ごした「ピクニック旅行」を思い出します。恒例の土曜日の夜に開催されるカラオケ大会で、審査員

Me lembro de ir ao centrinho de Itanhaém depois do karaokê, com meus pais, primos e irmãos, para comer hot dog ou tomar sorvete e, no dia seguinte, domingo de manhã, participava de divertidas provas de undokai na praia ao lado do hotel, da corrida de saco, de três pernas, compras, tamairê, etc. e faturava várias prendas. Voltava para São Paulo muito feliz, era um momento especial que o kenjinkai proporcionava a muitas famílias.

カラオケの後、両親、いとこ、兄弟と一緒にイタンニャエンの中心部にホットドッグやアイスクリームを食べに行き、翌日の日曜日の朝、ホテルの隣のビーチで楽しい運動会大会に参加したことを覚えています。 、サックレース、二人三脚レース、借り物競争、タマイレなど...そしていくつかの賞品を獲得しました。私はとても満足してサンパウロに戻りました。県人会が多くの家族に提供してくれた特別な瞬間でした。



Noite de campeonato de karaokê, Picnic em Itanhaém
夜のカラオケ大会、イタンニャエンでのピクニック



No Hotel Miami, quando era jovem, com familiares. Minha batian, mãe do meu pai, a Sra Mitsu Taniguti é a de saia preta. Ela é natural de Wakayama.

若い頃、家族と一緒にホテル・マイアミで撮った写真。私の祖母、(父の母親) 谷口ミツ夫人は黒いスカートの人です。彼女は和歌山県出身です。



Meus tios, meu pai e meus primos, em quiosque ao lado do Hotel Miami.
ホテルマイアミの隣のキオスクにいる叔父、父、いとこたち。



Minha batian, mãe da minha mãe, Sra Hanako Matsunaga, do lado direito na foto acima.

上の写真の右側が私の祖母、（母の母親）の松永花子です。



Undokai na Praia, picnic Itanhaém

運動会大会, イタンニャエンでのピクニック

Ao longo dos últimos oito anos, tive a oportunidade de participar mais dos eventos da associação e mais recentemente assumi a responsabilidade de integrar a Diretoria como Diretora Secretária.

過去 8 年間、私は県人会のイベントに参加する機会が増え、最近では書記理事として理事会に加わる責任を負いました。

Entre os eventos organizados pelo kenjinkai em que participei ativamente estão diversas edições do Festival do Japão, Yatai Matsuri, Bazar de usados, keirokai, bonenai e shinnenkai e esta participação mais próxima me despertou um sentimento de profundo respeito e gratidão a todas as pessoas que se dedicam a manter associações como a de Wakayama ativas.

私が積極的に参加した県人会主催のイベントには、日本祭り、屋台祭り、中古器具バザー、敬老会、忘年会、新年会などがあり、この緊密な参加により、和歌山県人会の活動の維持に尽力している人々への深い敬意と感謝の気持ちが私の心に呼び覚まされました。

Constatei que as associações de província e outras como Kenren só conseguem sobreviver graças à dedicação de muitas pessoas, ao respeito que elas têm por seus antepassados e pelo amor à cultura japonesa. Constatei também que estas pessoas são muito especiais pois não é todo mundo que tem uma vocação para o altruísmo e o convívio em grupo exige muita dedicação, respeito e cuidado um com o outro.

県人会や県連のような団体は、多くの人々の献身的な心、祖先への敬意、そして日本文化への愛のおかげでしか存続できないことが分かりました。また、誰もが利他主義を天職にしているわけではなく、集団で生活するにはお互いに多くの献身、敬意、配慮が必要なため、これらの人々は非常に特別であることもわかりました。



Festival do Japão 2024 – os últimos voluntários a deixar o box

2024 度の日本祭り-ブースから出た最後のボランティア達



Yatai Matsuri no Aichi Kenjinkai, junto com pessoal do Oita Kenjinkai montando os combos.
愛知県人会会館での台祭り、大分県人会のボランティアと一緒にコンボを組み合わせ
て。



Tentativa de quebra do recorde de maior mostruário de pratos da gastronomia japonesa (600 pratos) – Guinness 2018 – por ocasião dos 112 anos de imigração japonesa no Brasil

ブラジル日本人移民 112 周年を記念して、日本料理の展示数（600 品）の最多記録更新に挑戦 – ギネス 2018 年度 –

A convivência com os associados de Wakayama me tornou uma pessoa melhor, pois aprendi e continuo a aprender a lidar com a diversidade, respeitar os mais experientes e também saber ouvir os jovens, a me posicionar e expor minhas opiniões e a tentar trabalhar bem em equipe, com harmonia e alegria de estarmos juntos.

和歌山県人会の仲間たちと肩を寄せることで、私はより良い人間になりました。多様性に対処する方法、より経験のある人を尊重する方法、そして若い人の意見を聞く方法、自分の立場を確立し、自分の意見を表現し、努力する方法を学び、学び続けています。調和と一丸となって喜びを持って、チームとしてうまく働くことです。

De início, quando não conhecemos muito bem as pessoas e as pessoas não nos conhecem muito bem, é necessário ter paciência e tolerância, mas no ambiente do kenjinkai de Wakayama, tudo foi se encaixando com o passar do tempo porque encontrei neste lugar pessoas amorosas e carinhosas, que compartilham de princípios similares aos meus.

最初は、人のことをよく知らないし、人々も自分のことをよく知らないときは、忍耐と寛容さが必要ですが、和歌山県人会の環境では、愛情と友愛を感じたので、時間が経つにつれてすべてがうまくいきました。この場所にいる人々は思いやりがあり、私と同じような原則を共有しています。

Na Wakayama Kenjinkai do Brasil pude desenvolver minhas habilidades e me desenvolver como ser humano, e por isso, sou muito grata à Associação.

私はブラジル和歌山県人会で自分の技を磨き、人間として成長することができ、県人会にとっても感謝しています。

É por isso que sou uma entusiasta para a adesão de novos associados, seja qual for a associação.

だからこそ、私は会が何であれ、新しいメンバーに加わることに熱心です。

Desde que tenha um propósito nobre e reúna pessoas de bem, estar num grupo é uma experiência que nos ajuda não só pessoalmente, como profissionalmente. Posso dizer por mim mesma que esta experiência vale muito a pena todos se darem a chance de vivenciar. Somos seres coletivos e a diversidade nos ajuda a crescer.

崇高な目的があって、善良な人々が集まる限り、グループに所属することは個人的にだけでなく仕事上でも役立つ経験となります。誰もが体験する機会を与えられれば、この経験は価値があると自分自身で言えます。私たちは集合的な存在であり、多様性は私たちの成長を助けます。



Irokai com voluntários do Festival do Japão, na sede da associação

日本祭りのボランティアと慰労会（県人会本部にて）

Neste ano de 2024, em que a associação comemorou seus 70 anos, tive a honra de presidir a comissão organizadora do evento e com muito orgulho posso dizer que entregamos um belo evento, no qual recebemos pela primeira vez o Governador, o Exmo Sr. Shuhei Kishimoto e o Presidente da Assembleia, Sr. Taiyu Suzuki.

2024年、当県人会は創立70周年を迎え、私はこのイベントの実行委員会の委員長を務めさせていただき光栄に恵まれ、初めて岸本周平県知事と鈴木太雄議会議長からご挨拶をいただき素晴らしいイベントを実現できたことを誇りに思います。

Os preparativos iniciaram no ano anterior, quando começamos a discutir sobre o local para realizar a recepção da celebração de 70 anos e fomos surpreendidos com a necessidade de alterar a data originalmente marcada para a festividade, em função de evento de comemoração de aniversário de fundação da Associação de Aomori na mesma data.

一年前から準備が始まり、創立70周年記念式典開催の会場を検討し始めましたが、同日、青森県人会創立70周年記念事業との重なるのため当初予定していた開催日の変更にとまどいました。



Casal Taniguti entre o Governador da província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto e o Presidente da Assembleia da Prefeitura de Wakayama, Sr. Taiyu Suzuki.

(谷口夫婦、岸本周平和歌山県知事と鈴木太雄 和歌山県議会議長に囲まれて)

O que pareceu ser um revés, no final das contas foi providencial, pois desta forma, a comitiva do Governo de Wakayama pôde conciliar a festividade no Brasil com outro evento do kenjinkai de Wakayama na Argentina no dia seguinte, e nosso associado Sr. Fumio Hiragami que fornece anualmente maçãs para a associação de Aomori e que vive em Santa Catarina, pôde aproveitar da mesma viagem a São Paulo para participar dos dois eventos.

このようにして、和歌山県慶祝団はブラジルでのお祭り、翌日アルゼンチンでの当所の和歌山県人会の式典を組み合わせることができ、私たちの会員である平上文雄氏には、挫折のように見えたが、最終的には奇跡のようでした。毎年日本祭りにて青森県人会にフジリンゴを供給しており、サンタカタリーナ州に住んでいる彼は、同じサンパウロ旅行を利用して両方のイベントに参加することができました。

Foram 11 meses de preparação, com muitas reuniões e conversas no grupo de whatsapp com a comissão. Nos primeiros meses parecia que tinha tempo de sobra para endereçar todos os detalhes, mas passado o Festival do Japão no mês de julho, o prazo parecia muito apertado para resolver tudo que era necessário e graças à ajuda de muitas pessoas, conseguimos entregar mais um evento bem-sucedido.

準備には 11 か月かかり、委員会と WhatsApp グループで多くの会議や会話が行われました。最初の数か月は、詳細をすべて解決するのに十分な時間があるように見えたが、7月の日本祭りの後、必要なすべてを解決するには期限が非常に厳しいように感じられ、多くの人々の助けのおかげで、このイベントも無事に完成することができました。

Algumas coisas não saíram exatamente como gostaríamos, mas para quem não participou da organização, tudo pareceu perfeito e isso é o que importa. Neste processo de preparação, devo reforçar minha gratidão a toda a comissão organizadora que foi muito comprometida e aguerrida e ao nosso mais novo amigo, Sr. Keisuke Tai, encarregado de Assuntos Internacionais do Governo de Wakayama, que foi uma pessoa chave para que o planejamento e alinhamento de todos os compromissos da comitiva de Wakayama durante a visita no Brasil fosse bem sucedida e que dois meses antes das festividades esteve conosco em São Paulo se reunindo e conhecendo cada um dos lugares a serem visitados pelo Governador de Wakayama.

いくつかのことは私たちが望んでいたとおりにうまくいきませんでした、委員会に関与していない人にとってはすべてが完璧に見え、それが重要なのです。この準備過程において、非常に献身的かつ熱心に尽力してくださった実行委員会の皆様と、私たちの新たな友人であり、キーパーソンであった和歌山県国際課担当の田井慶祐氏に、改めて感謝の意を表します。彼は式典の 2 か月前にサンパウロに来て私たちと一緒に付き添って和歌山慶祝団訪問の成功にすべての計画と調整をして、祝賀行事と慶祝団が訪問するそれぞれの場所を視察し、気配りしてくださいました。

Tai-san, nos ajudou muito nos meses que antecederam o shikiten e conquistou a todos nós com sua cordialidade, simpatia e carinho por todos os membros do kenjinkai. Ele mesmo disse “eu amo kenjinkai”. Ouvir isso de uma pessoa que está do outro lado do mundo aquece o coração. Atualmente o consideramos como parte de nossa “família” aqui no Brasil e esperamos poder revê-lo muitas outras vezes.

田井さんは式典までの数か月間、私たちに大いに助けてくれ、県人会のメンバー全員に対する彼の誠実さ、同情心、そして愛情で私たちに魅了してくれました。本人も「県人会が大好き」と語っていました。地球の反対側にいる人からこの言葉を聞くと、心が温かくなります。私たちは現在、このブラジルで彼を「家族」の一員と考えており、今後も何度も会えることを願っています。



Sr Keisuke Tai em reunião com integrantes da comissão organizadora do shikiten.

式典実行委員会のメンバーと会談する田井慶祐氏。



Sr. Keisuke Tai prestigiando apresentação dos musicistas brasileiros na região de Tanabe, com seu superior, Sr. Toshihiko Okazawa, Secretário da Divisão de Assuntos Internacionais, Sr. Shen Ribeiro, Sra. Shizuka Suzumori e Sra. Takako Nakamura.

田井慶祐氏、上司の岡澤利彦氏、和歌山県国際担当参事、シェン・リベイロ氏、鈴木静香さん、中村貴子さんとともに、田辺地域のブラジル人音楽家の発表を称える。

As semanas que antecederam e que sucederam o sábado do shikiten foram repletas de atividades. No caso do meu pai que é um senhor de mais de 82 anos de idade, penso que ele realmente tem uma saúde privilegiada pois para dar conta da extensa programação de atividades que ele encarou, tem de estar muito bem, não só fisicamente, mas também mentalmente. Às vezes nem pessoas mais jovens não têm a mesma disposição que ele. Então, é admirável que ele seja capaz de realizar tantas coisas com tanta disposição e energia.

土曜日の式典までの数週間は、たくさんの活動がありました。私の父の場合、82歳を超えていますが、彼は本当に恵まれた健康状態にあると思います。なぜなら、彼が引き受けた膨大な活動スケジュールをこなせるためには、身体だけでなく精神的にも非常に健康でなければならないからです。時々、若い人でも彼と同じ気質

を持っていないことがあります。ですから、彼がこれほどの意欲とエネルギーでこれほど多くのことを成し遂げることができるのは素晴らしいことだと思います。

As senhoras do Fujinbu estiveram correndo com a preparação das lembranças de todos os participantes do shikiten, os presentes para as autoridades, o jantar na sede, a coordenação de voluntários.

婦人部の皆さんたちは、式典参加者全員へのお土産、ご来賓への贈り物、本部での夕食、ボランティアの調整などで多忙でした

Os integrantes da comissão se organizaram para recepcionar os convidados internacionais e do Mato Grosso do Sul, acompanhá-los durante a estadia em São Paulo em programação variada, levá-los ao aeroporto para seus países de origem, enfim, as festividades não se restringem ao dia do shikiten.

委員会のメンバーは、海外からのゲストやマツトグロッセ・ド・スル州からのゲストを歓迎し、式典の日限定だけでなく、さまざまなプログラムでサンパウロ滞在中に同行し、出身国への空港まで送り届けるために自ら活躍しました。

Neste ano, tivemos 10 dias de intensa programação relacionado aos 70 anos de fundação. Considerando que as comitivas vêm de tão longe e não é sempre que se comemora os 70 anos, penso que temos de aproveitar esta data especial ao máximo e foi exatamente isso que fizemos.

今年は、創立 70 周年に関連した集中的なプログラムが 10 日間ありました。訪問団が遠方から来ており、70 周年が祝われることは滅多にないことを考えると、この特別な日を最大限に活用する必要があると思いますし、まさにそれを実行しました。

Pensamos em oferecer a melhor experiência possível aos nossos convidados e não medimos esforços para isso. É sempre uma alegria reencontrar o pessoal de Dourados, do Peru, de Nanka e de Wakayama. Estar com eles me relembra da terra natal de meus avós paternos e me reconecta com as origens de parte de minha família.

私たちはご来賓の皆様可能な限り最高の体験を提供することを考えており、これを達成するためにあらゆる努力を払っています。ドウラドス、ペルー、南加、和歌山県の人々に会うのはいつも楽しいことです。彼らと一緒にいると、父方の祖父母の故郷を思い出し、家族の一部の起源を思い出します。



Alguns parentes do lado do meu pai com quem mantemos contato no Japão, em 2023.
2023年、日本で連絡を取り合っている父方の親戚たち。

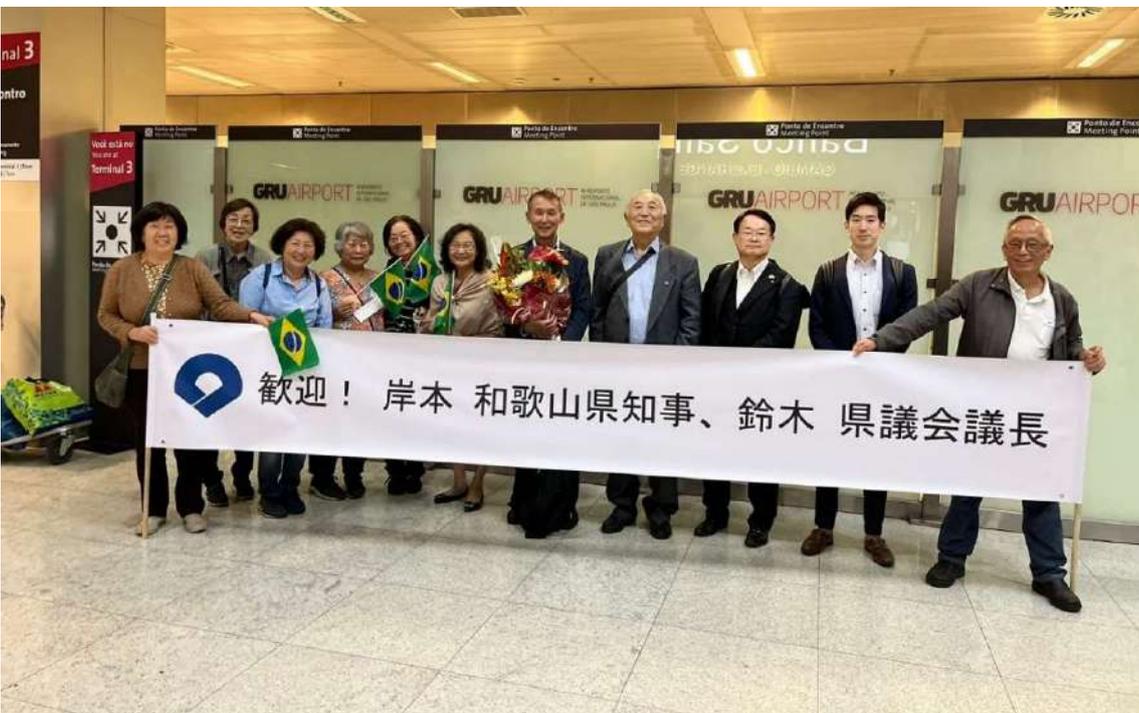
Agradeço de coração a todas as pessoas que nos apoiaram de alguma forma para o sucesso desta celebração, tenho certeza de que quem participou guarda boas lembranças dos lindos momentos vividos nesta ocasião.

この祝賀会を成功させるためにあらゆる形で私たちをサポートしてくれたすべての人々に心から感謝します。参加した人々は、この機会に経験した美しい瞬間を良い思い出にしていると確信しています。



Jantar de recepção do Governador, comitiva de Wakayama e demais convidados estrangeiros na sede no dia 18/10/2024.

2024年10月18日に本部で開催された知事、和歌山県訪問団、その他外国賓客とのレセプションディナー。



Recepção do Governador no Aeroporto de Guarulhos
グアルーリョス空港での知事レセプション



Recepção ao Presidente da Assembleia da Província de Wakayama, Sr. Taiyu Suzuki
和歌山県議会議長 鈴木太雄様御一行歓迎



Sra Iracema Umeda e Sr Nozomu Miyashita recepcionando o Sr Tadao Uehara da Califórnia no
Aeroporto de Guarulhos

グアルーリョス空港で南カリフォルニアからの上原忠雄氏を歓迎する梅田・イラセマ夫人と宮下望氏



Deputados de Wakayama e Sr. José Taniguti na Associação Japonesa de Santos
和歌山県の議員らがサントス市の日本人協会を訪問



Comitiva do Peru com Aninha Takenaka e eu, no Mercado Municipal de São Paulo
ペルー代表団と竹中アンナと私、サンパウロ市営市場にて



Familia Saito, Familia Taniguti, Ricardo Tomo e Sonia Sakata com o Consul do Peru em São Paulo, Sr. Luis Armando Monteagudo Pacheco.

齊藤ファミリー、谷口ファミリー、リカルド・トモ、ソニア・サカタと在サンパウロペルー領事ルイス・アルマンド・モンテアグド・パチェコ氏。



Despedida da comitiva do Peru com Emilia Naya, no Aeroporto de Guarulhos.

グアルーリョス空港にて、エミリア・ナヤが見送りするペルー代表団とお別れ。



Kenzo Naya Takahashi com Sr. Shiro e Sra Midori Taniguchi, de Dourados, no Club Homs.
高橋健三氏とドウラドスの谷口史郎さん・みどりさん夫妻（クラブホムスにて）。



Sr. Naohisa KASHIHATA, Presidente da Associação Internacional de Intercâmbio da Prefeitura de Wakayama,
Sr. Toru KITAYAMA, Diretor e Chefe de Gabinete WIXAS, Sr. Paulo Umeda e Sr. Edson Nagai, ambos vice-
presidentes da associação

樫畑 直尚 - (公財) 和歌山県国際交流協会理事長, 北山 徹 - (公財) 和歌山県国際交流協会 常務理事/
事務局長, 梅田 パウロ のりお, 永井エヂソン

Aproveito a oportunidade para deixar o meu registro de agradecimento a todas as pessoas que ao longo destes 70 anos da Associação, dedicaram sua energia e disponibilidade de tempo para fazer do Wakayama Kenjinkai do Brasil uma associação séria e idônea, que sabe acolher a todos os simpatizantes da cultura japonesa e que tem procurado se adaptar aos novos tempos.

この機会を利用して、日本文化を継承し、新しい時代に適応しようと努めてきたブラジル和歌山県人会を、すべての支持者を歓迎する方法を知っていて高い評価のある県人会にするために、会の70年の歴史にわたってエネルギーと時間を捧げてきたすべての人々に感謝の意を表したいと思います。



Sra. Emilia Moroto, Sra Midori Taniguchi, Sr. Shiro Taniguchi e Sr. Sergio Moroto
諸戸エミリアさん、谷口みどりさん、谷口史郎さん、セルジオ諸戸さん



Sra Ikuyo Kida com familiares e o Presidente José Taniguti, entre o Governador Shuhei Kishimoto e o Presidente da Assembleia Taiyu Suzuki

木田育代さん とご家族, 岸本周平和歌山県知事と鈴木太雄 和歌山県議会議長に囲まれて

Fico feliz que nos 70 anos de fundação da associação tenhamos rendido homenagem a três pessoas que admiro e que muito fizeram pela associação e continuam fazendo: Sra. Chieko Miyashita, Sr. Nozomu Miyashita e o Sr. Hatiro Shimomoto (*in memoriam*).

県人会の創立以来 70 年間、私が尊敬する 3 人の方々、そして県人会のために多大なご尽力をいただき、これからもその活動を続けてくださる宮下ちえ子さん、宮下望さん、下本八郎さんに敬意を表することができたことを嬉しく思います。



Homenageados por relevantes serviços prestados à Associação, com o Governador e o Presidente da Assembleia de Wakayama.

県人会に貢献した 3 人に和歌山県知事と和歌山議会議長に表彰されました。



Sra Chieko Miyashita à direita, com Mika San.

宮下チエ子さん（右）と岡本み佳さん。

A Sra Chieko Miyashita é uma líder maravilhosa e Presidente do Departamento das Senhoras e da comissão organizadora do Festival do Japão há muitos anos. Ela é gentil e amorosa e se preocupa com todos. Por isso mesmo é uma pessoa muito querida por todos e desejo a ela sempre muita saúde para que continue liderando o grupo das Senhoras por muitos e muitos anos.

宮下チエ子さんは素晴らしいリーダーであり、長年にわたり婦人部と日本祭りの実行委員会の委員長を務めています。彼女は優しく愛情深く、みんなのことを気にかけています。そのため、彼女は皆にとってとても大切な人であり、彼女が末永く婦人部をリードし続けられるよう、彼女の健康を常に祈っています。



Sra Chieko Miyashita recebe o certificado de relevantes serviços prestados à Associação das mãos do Governador de Wakayama

宮下チエ子さん、和歌山県知事より県人会に対する功績の表彰状を受け取る



Sr. Nozomu Miyashita na celebração dos 55 anos de fundação do Kenjinkai.
 県人会創立 55 周年祝賀会に出席した宮下望氏。

Sr. Nozomu Miyashita recebe o certificado de relevantes serviços prestados à Associação das mãos do Governador de Wakayama
 宮下望氏に和歌山県知事より功労者表賞状を授与

O Sr Nozomu Miyashita é uma pessoa determinada e incansável. Diretor Tesoureiro da Associação, é um estudioso inquieto, ele ainda nos ajuda com a editoração de todos os informativos trimestrais, apoiando também com traduções para o nihongo de artigos do informativo, compartilha informações de interesse da comunidade Nikkey nos grupos de whatsapp e está sempre apoiando em nossos eventos, contribuindo nas comissões organizadoras com sua experiência e nos ajudando a lembrar de muitos detalhes relevantes. Que ele também siga com muita saúde para continuar ajudando a associação por muitos e muitos anos.

宮下望さんは、意志が強く、疲れを知らない人です。県人会の会計理事である彼は、たゆまない学者であり、今でも3か月おきのニュースレターの編集を手伝ってくれて、ニュースレター記事の日本語への翻訳もサポートし、WhatsApp グループでニッケイ コミュニティに興味深い情報を共有し、常にサポートしてくれています。私たちのイベントでは、その経験で実行委員会に貢献し、多くの関連する詳細を私たちが思い出すのに役立ちます。彼が健康を維持して、これからもずっと県人会を支えてくださるよう。



Sr Hatiro Shmimoto, sua esposa, Tiekko Shimomoto e os filhos, no I Sekai Taikai de Wakayama, em 2019.

2019年に和歌山市で開催された第1回世界大会にて、下本八郎氏と妻の下本千恵子さん、そして子供たち。

O Sr Hatiro Shimomoto (*in memoriam*) é uma pessoa de quem tenho muitas saudades. Ele era bem-humorado e uma pessoa que tinha uma mente à frente de seu tempo. É incrível como ele conseguiu realizar tantas coisas e também contribuir para a nossa Associação apesar de tantos compromissos. Me lembro de muitas oportunidades em que ele ajudou meu pai, com seus aconselhamentos e conversas francas.

故下本八郎氏は私にとってとても懐かしい人です。彼は気さくで、時代を先取りした考えを持った人でした。非常に多くの約束にもかかわらず、彼がどのようにしてこれほど多くのことを達成し、私たちの県人会に貢献することができたのかは信じられないほどです。彼がアドバイスや率直な会話で父を助けてくれた多くの機会を覚えています。

O Sr. Hatiro Shimomoto era empresário contábil e advogado, além de diretor presidente das organizações King Contabilidade, King Imóveis e Hatiro Shimomoto Advocacia. Presidiu o Tribunal de Justiça Arbitral do Brasil e na gestão 1975-1978, presidiu o Sescon (Sindicato das Empresas de Serviços Contábeis e das Empresas de Assessoramento, Perícias, Informações e Pesquisas no Estado de São Paulo). No campo político, o Sr Hatiro exerceu seis mandatos como deputado estadual em São Paulo.

下本八郎氏は、会計実業家、弁護士であり、キング・コンタビリダーデ、キング・不動産、ハチロ・シモト・アドボカシアという団体の CEO でもありました。彼はブラジル仲裁裁判所を主宰し、1975年から1978年の政権の間はセスコン(サンパウロ州の会計サービス会社および顧問、専門知識、情報および調査会社の組合)を主宰しました。政治分野では、下本氏はサンパウロ州議員を6期務めました。

Acima de tudo, o Sr. Hatiro era meu amigo e onde quer que esteja, que seja cercado de paz, como ele merece. Fico feliz que a Sra. Tiekko Shimomoto, a mulher guerreira e esposa do Sr. Hatiro, tenha recebido as homenagens por ele no shikiten de 70 anos. Revê-la no shikiten foi uma grande emoção para mim.

何よりも、下本氏は私の友人であり、彼がどこにいても、彼にふさわしい平和に包まれますように。下本氏の妻であり女性戦士である下本千恵子さんが、県人会の創立70周年記念式典で栄誉を授与されたことを嬉しく思います。式典で彼女に再会できたのは私にとって大きな感動でした。



Sr. Hatiro e Sra. Tiekko Shimomoto com Sra. Neusa Taniguti, Sra. Marta Honda, Sra. Sanae Suzaki e Sra. Rosa Taniguti, na sede da Associação.

県人会本部にて、下本八郎氏と下本千恵子さん、谷口・ネウザさん、本田マルタさん、須崎早苗さん、谷口・ローザさんら。

Por fim, agradeço à minha mãe que é uma mulher, mãe, filha, avó, companheira e parceira irretocável. Está sempre disposta a ajudar a família e os amigos. Ela deixa nosso caminho mais tranquilo se antecipando e nos poupando de preocupações.

最後に、非の打ちどころのない女性であり、母であり、娘であり、祖母であり、仲間であり、パートナーである母に感謝したいと思います。彼女はいつも喜んで家族や友人を助けます。彼女は私たちを予測し、心配から救うことで、私たちの道をよりスムーズにしてくれます。

Ela é do tipo que você pode contar e confiar sempre, mesmo nas situações mais difíceis. É do tipo que todo mundo deveria ter pelo menos um próximo de si. Ela é puro Amor e alegria.

彼女は、たとえ最も困難な状況でも、常に頼りにして信頼できるタイプです。誰もが身近に一つは持っているはずの商品です。彼女は純粋な愛と喜びです。

Ela é a pessoa mais engraçada que conheço e pessoas assim são como luz que ajudam a iluminar o nosso caminho e nos conduzem a fazer escolhas pelo que é belo e verdadeiro.

彼女は私が知っている中で最も面白い人で、そのような人は私たちの道を照らし、何が美しくて真実なのかを選択するよう導いてくれる光のような人です。

Graças ao apoio dela pude me dedicar vários dias e noites à organização do shikiten com foco total, então ela também foi um elo importante para o sucesso deste evento.

彼女のサポートのおかげで、私は数日間昼夜をかけて式典の構成に全力を注ぐことができ、彼女もこのイベントの成功に重要な役割を果たしてくれました。



Neusa Taniguti, Vereador George Hato e minha mãe, Rosa Taniguti.

谷口・ネウサ、ジョージ・ハトウ議員、そして私の母、谷口・ローザ。

Novamente agradeço a todas as pessoas que apoiaram e participaram ativamente na realização da celebração de 70 anos de fundação da Associação Wakayama Kenjinkai do Brasil.

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典にご支援、また積極的にご参加いただきました関係者の皆様に改めて感謝申し上げます。

Vida longa e próspera a todos vocês e a seus familiares e amigos! Vamos juntos! Unidos somos mais fortes!

あなたとあなたの家族、友人全員に長寿で豊かな人生を！一緒に進みましょう！
団結すれば我々はもっと強くなる！



Grupo brasileiro no II Sekai Taikai de Wakayama, em 2023.

2023 年に和歌山で開催された第二世界大会のブラジル人グループ。

Yumi Taniguti

谷口由美

Prestadores de serviços que foram nossos Parceiros no Cerimonial:

CLUB HOMS

Avenida Paulista, 735, São Paulo
Roberto +55 11 99916-0621
locacoes@clubhoms.org.br

BOVINUS RESTAURANTE LTDA

Serviços de buffet
Avenida Paulista, 735, São Paulo
José Oberdan, gerente +55 11 3251-1498

THRIFTY AUDIOVISUAL E SOLUCOES PARA EVENTOS LTDA*

Painel LED, iluminação e backdrop fotos
Tamires, gerente de conta +55 11 97449-6475

J-LOG.CO - foto, vídeo e conteúdo digital.

Cobertura de foto e filmagem
Débora / Gustavo Kenji
+55 11 95338.7643 / contato@j-log.co

VEREADOR GEORGE HATO

Apoio Banda GCM, ambulância e plantão médico,
placas de homenagem Câmara Municipal de São Paulo

SINOS NA FLORESTA

Apresentações culturais multi-instrumentistas
Shizuka Suzumori - info@sinosnafloresta.com

SOM VIVO

Áudio
Carlos Rocha +55 11 94342-4699

ATANER COPYSHOP

R. Manuel da Nóbrega, 795 - Paraíso, São Paulo
Material gráfico impresso, banners e livreto
programação
Renata +55 11 98130-2396
editoracao@atanerdigital.com.br

BLANC VANS

R. Canário, 190 - Jardim Santa Ines, Guarulhos
Aluguel de Vans, Micro Ônibus, Ônibus e Carro
Executivo -Transporte de comitivas Peru e MS
Márcio Blanc +55 11 94749-2131

RTC CONVITES

Confecção dos convites
Edna Tacci Campos +55 11 99202-8696



Visita ao Museu da Imigração Japonesa do Bunkyo – ブラジル日本移民史料館への訪



Minhas emoções no 70º aniversário da fundação do Wakayama Kenjinkai do Brasil

Por Elisabeth Shizuko Tabuse Toyoshima

- Onde vocês estão? O avião já pousou! Eu chamando para a van do Kenjinkai, porque o avião com os deputados e assessores de Wakayama já havia pousado no aeroporto de Guarulhos, mas a van do kenjinkai, com flores e faixa de boas vindas, estava no trânsito da Via Dutra.

- Faz os deputados demorarem um pouco na Imigração para dar tempo de nós chegarmos! O pedido de socorro da van. Mas, UFA! Chegaram e deu tempo de estender a faixa.

Esta foi uma das emoções desta comemoração dos 70 anos da fundação do Wakayama Kenjinkai do Brasil.

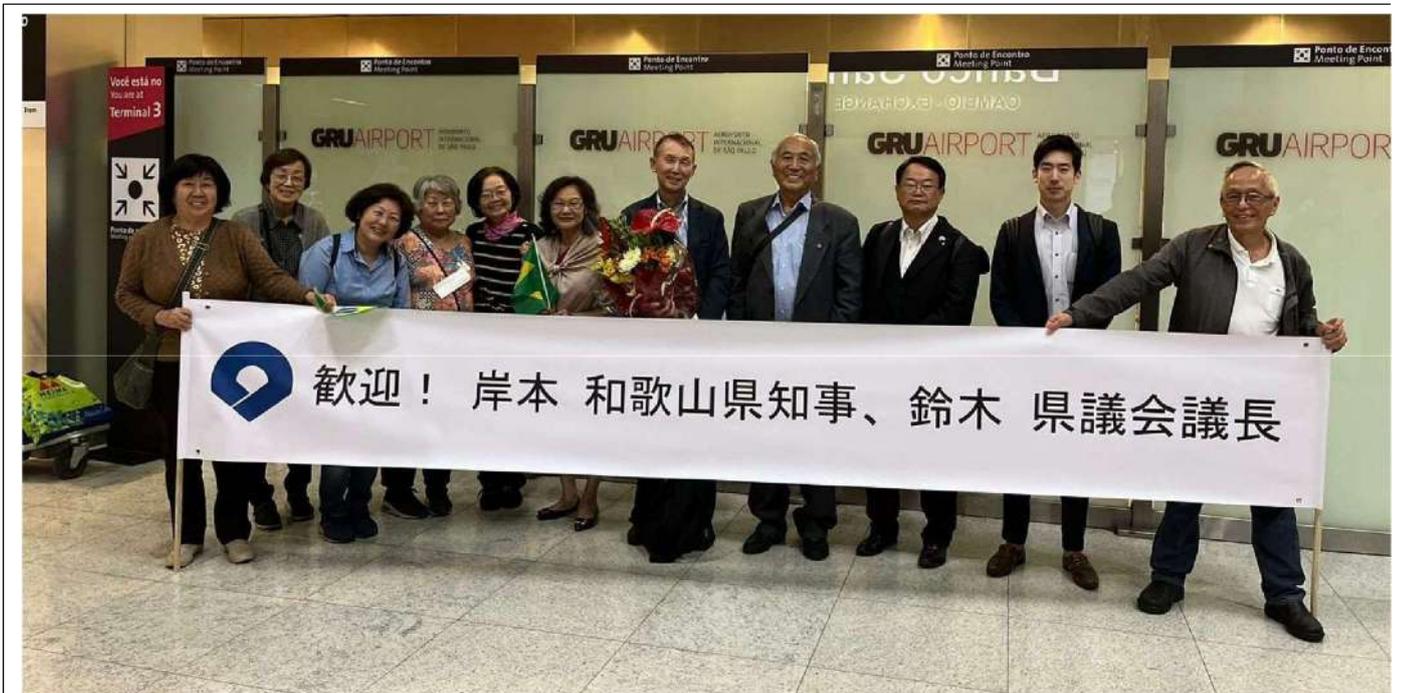
Receber os deputados e ilustres integrantes do governo que vieram especialmente de Wakayama, e depois de uma espera de mais de duas horas receber o governador Shuhei Kishimoto com faixa e flores foi muito emocionante.

Eu me lembro que, quando criança, via o meu pai vir de trem, em uma viagem de 12 a 13 horas, de Flórida Paulista onde morávamos, para as reuniões do Wakayama Kenjinkai em São Paulo, associação que ele e amigos como Takenaka-san, Doi-san, e muitos outros haviam fundado. Com certeza, onde estiverem agora, estão muito felizes em ver que a associação continua firme e produtiva.

Com a presidência do sr. José Taniguti, e a liderança na organização dos festejos da Luciana Yumi Taniguti e a colaboração dos associados, uma bela comemoração do aniversário de 70 anos foi feita com muitos convidados e familiares dos associados.

O jantar, na sede do kenjinkai para a comitiva de Wakayama e convidados, sob a liderança da presidente do Fujinbu sra. Chieko Miyashita, foi um sucesso. Degustaram e apreciaram muito o nosso okonomiyaki e acompanhamentos, além de sobremesa e frutas brasileiras.

Foi muita correria e muitas emoções, mas que deixaram em mim muitas lembranças inesquecíveis.



Recepção ao Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto
和歌山県知事 岸本周平様御一行歓迎



Recepção ao Presidente da Assembleia da Província de Wakayama, Sr. Taiyu Suzuki
和歌山県議会議員長 鈴木太雄様御一行歓迎

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年での私の印象

【文】 豊島・田伏・エリザベス・静子

-あなたたちは今どこにいますか？飛行機はもう着陸したと、県人会のバスを呼ぶ私。和歌山県の議員や職員を乗せた飛行機はすでにグアルーリョス空港に着陸していたが、花束と歓迎の横断幕を乗せた県人会のバスは道路で渋滞中だった。

- 私たちが到着するまでの時間に間に合わせるために、議員たちに入国審査でゆっくりと時間を取らせて！と勝手なバスからの助けを求める声。しかし、なんとかうまい具合にものごとが進んだ！彼らは議員たちが出てくる寸前に到着し、歓迎の横断幕を開いて歓迎した。

このエピソードは、ブラジル和歌山県人会創立 70 周年を祝うスリルのひとつでした。

特に和歌山からおいで下さった議員たちや県庁の方々をお迎えし、それから 2 時間経ってから岸本周平知事を同じく横断幕で歓迎し、花束を手渡されたのは感慨深いものでした。

初代県人会会長の竹中さんをはじめ、土井さんと他の友人たちと立ち上げた当時の和歌山県人会は私の子供の頃でした。その会合に、私たちが住んでいたフロリダ・パウリスタから父は 12~13 時間かけて汽車でサンパウロまでやってきたのをよく覚えています。

谷口・ジョゼ・眞一郎会長と、娘さんの谷口・ルシアナ・由美さんが率先して祝賀行事を企画し、会員の協力も得て、多くの来賓と会員の家族を招いて素晴らしい 70 周年の創立記念式典が開催された事は大変よろこばしいことでした。

県人会会館で行われた和歌山県知事と慶祝団、ご来賓の夕食会は、婦人部部長の宮下チエ子さんの指揮のもと、大盛況のうちに幕を閉じました。お好み焼きやお惣菜、デザートやブラジル産のフルーツをご賞味いただきました。

走り回ることが多く、感情も豊かでしたが、忘れられない思い出をたくさん残してくれました。

Minhas lembranças da Comemoração do Aniversário dos 70 anos da Fundação de Wakayama Kenjinkai do Brasil

por Nozomu Miyashita

Com certeza esta festividade será inesquecível. Mas como foi possível? Muitas pessoas trabalhando incansavelmente, mas também outros eventos detalhados a seguir.

Primeiro, porque foi no Clube Homs? No início, final do ano de 2023, após receber resposta do Governo da Província de Wakayama sobre a data possível para a vinda do Governador e comitiva para a Comemoração, foi pesquisado, como sempre, os diversos kenjinkais cujas sedes comportavam mais de 100 pessoas. Então resultou que todos já estavam com a data reservada. Em seguida o plano B, com consultas ao Espaço de Eventos Haka, Casa de Portugal, etc., com resultados infrutíferos. Nesta situação a srta. Luciana Yumi Taniguti, cuja empresa cuidava também da promoção de eventos, sugeriu o Clube Homs na avenida Paulista. Mas foi quase descartado porque o Clube Homs não emitia nota fiscal referente ao aluguel do salão. Mas então o Presidente do kenjinkai, sr. José Shinichiro Taniguchi, resolveu o assunto doando para a Comemoração o valor necessário para o aluguel. E como o Governo de Wakayama concordou em contribuir com a metade do orçamento previsto para o evento, começamos a correria para realizar este grandioso evento.

E haja reuniões para definir os muitos detalhes, pesquisar e pedir os orçamentos de serviços, e fechar os contratos. Nesta parte, de novo agradecemos à Yumi pela *expertise* e pelo empenho dela, até mesmo em prejuízo do trabalho na empresa dela. E a todas as pessoas do Depto Feminino, trabalhando desde o início na escolha dos diversos presentes, seguida da procura das lojas, compra e embalagem dos presentes. E na confecção dos 300 brindes (boneca oshigami para marcador de página) a todos os convidados. E no preparo do jantar de boas-vindas aos convidados estrangeiros.

E na aproximação da data da Comemoração, com chegada das comitivas dos convidados estrangeiros, todos se revezaram para receber as comitivas, mas temos que agradecer especialmente às famílias Emília e Sergio Moroto, Iracema e Paulo Umeda, Akemi e Edson Nagai, e claro à Yumi, não só como motoristas para buscar/levar os convidados estrangeiros no aeroporto, mas também para acompanhar em diversas atividades bem como pagar as diversas refeições aos convidados estrangeiros.

E no final deu tudo certo. Até elogiado pela Embaixadora para Difusão da Cultura e Culinária Japonesa sra. Telma Shiraishi, que participou da Comemoração.

Mais um detalhe a ressaltar. Neste evento fui homenageado juntamente com Chieko Miyashita e Hatiro Shimomoto (*in memorian*) pelos serviços prestados à Wakayama Kenjinkai. Na reunião da escolha dos nomes, fui contra principalmente porque pelo título

“Serviços Prestados” subentende-se pessoas que já deixaram o cargo na associação. Mas o Presidente sr. José Taniguchi explicou que discordava do pensamento cultural japonês de homenagear apenas após o término no cargo, pois implicava até mesmo em homenagens póstumas, uma vez que o evento ocorria apenas de 5 em 5 anos.

E outro detalhe que acredito ter sido motivo de alegria para muitas pessoas e seus familiares foi que quase todos os(as) idosos(as) homenageados(as) conseguiram as fotografias de lembrança do recebimento do Diploma de Homenagem junto com o Governador e com o Presidente da Assembleia. E mesmo no caso da pessoa não presente, foi representada por familiar. Infelizmente ocorreram alguns casos de fotografias não tiradas e outras pessoas/famílias fotografadas, mas que por problema momentâneo da máquina, não foi possível ter a fotografia de lembrança.

Mais uma vez agradeço a todos pelo sucesso da Comemoração.



Homenageados pelos Serviços Prestados à Wakayama Kenjinkai
Presidente da Assembleia, sr. Taiyu Suzuki, sra. Chieko Miyashita, Hatiro Shimomoto (*in memoriam*) representado pela sra. Tiekko Shimomoto, sr. Nozomu Miyashita e o Governador sr. Shuhei Kishimoto。

ブラジル和歌山県人会の功労者賞：鈴木太雄議長、宮下チエ子、
故下本八郎の代理下本千恵子、宮下望、岸本周平知



Luciana Yumi Taniguti com a Embaixadora para Difusão da Cultura e Culinária Japonesa, título concedido pelo Consulado do Japão, à *chef e restaurateur* sra. Telma Shiraishi .

日本食海外普及功労者白石・テルマと
谷口・ルシアーナ・由美祝賀会委員長



Hisaco Gomi no aniversário de 93 anos
五味久子さん 93歳の誕生日

Regina Gomi recebendo o Diploma de Homenagem à mãe Hisaco Gomi pelos 93 anos, ladeada pelo Governador Sr. Shuhei Kishimoto e pelo Presidente da Assembleia Legislativa Sr. Taiyu Suzuki

五味久子(93歳)の代理で高齢者感謝状を受ける娘の五味レジナさん

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典の思い出

【文】 宮下望

この式典は忘れられない思い出になるに違いない。しかし、どのようにしてそれが可能になったのだろうか？多くの人々が一所懸命に働いただけでなく、以下に詳述する他の出来事もあった。

まず、なぜクラブ・ホームスが選ばれたのか。当初、2023 年末に和歌山県庁から知事一行が式典に來伯される日程の返事をいただいた後、いつものように 100 人以上収容できる会場の県人会館をいろいろと調べた。しかしすでに予約済みだったのだ。その後、第 2 対策があり、ハカ・ビュッフエやカーザ・デ・ポルトガルなどに問い合わせたが、結果は不成功だった。このような状況の中、イベントのプロモーター役の谷口・ルシアーナ・由美から、パウリスタ大通りにあるクラブ・ホームスを提案された。しかし、クラブ・ホームスがホールは貸切りの支払いに対する領収書の発行をしないため、難しい状態であった。しかしその時、県人会会長の谷口・ジョゼ・眞一郎氏が、賃料に必要な金額を寄付することで解決した。そして、和歌山県庁が予算の半分を負担してくれることになったので、私たちはこの素晴らしいイベントの実現に向けて急ピッチで動き始めた。

そして、さまざまな詳細を詰め、サービスのリサーチや見積もりを依頼し、契約をまとめるための会議が続いた。ここであらためて由美さんに、粉骨砕身な努力をもたらし、専門知識と献身的な姿勢を見せてくれた事を感謝する。そして、様々なプレゼントの選択から始まり、お店探し、購入、梱包までして下さった婦人部の皆さんにも感謝する。また、婦人部の皆さんは式典ゲスト全員に 300 個のプレゼント（人形型切り紙のしおり）を作った。外国からご来賓の方々のための県人会ウェルカムディナーの準備にも努めた。

そして式典の日が近づくにつれ、外国からご来賓の一行が到着すると、みんなが交代で一行を出迎えたが、諸戸家（エミリアとセルジオ）、梅田家（イラセマとパウロ）、永井家（明美とエジソン）、そしてもちろん由美さんには、ご来賓の方々を空港まで送迎するドライバーとしてだけでなく、皆さんのためのさまざまな接待と食事代も支払ってくれたことに、特別の感謝を捧げなければならない。

そして、最終的にはすべてがうまくいった。式典に出席した日本食海外普及功労者白石・テルマさんからも賞賛された。

もうひとつ強調しておきたいことがある。この式典で私は、和歌山県人会への貢献に対して、宮下チエ子、故下本八郎とともに表彰された。名称を決める会議で、私は主に反対した。「功労者」というのは、すでに県人会での役を離れた人を称えるからだ。しかし、谷口会長は、5 年に 1 度しか行われないため、退任後にしか敬意を表さないという日本の文化的な考えには反対だと説明した。

そしてもうひとつ、多くの人々やその家族にとって喜ばしいことだったと思うのは、感謝状を受けた高齢者のほぼ全員が、知事共に議会議長と榮譽証書授与の記念写真を撮ったことだ。また、本人が出席していなくても、家族が代理で出席していた。残念なことに、写真が撮れなかったり、他の人/家族が撮影したにもかかわらず、カメラの一瞬のトラブルで記念写真が撮れなかったというケースがいくつかあった。

改めて、皆さんに式典の成功に感謝します。

Depoimento de Rosa Taniguti sobre o shikiten

Meu nome é Rosa Taniguti. Sou esposa do Presidente da Associação e mãe da Yumi. Quero dar o meu depoimento sobre o shikiten de 70 anos.

Este evento de comemoração de aniversário de fundação é um dos mais importantes para o kenjinkia e contou nesta edição com a presença do Governador e do presidente da Assembleia de Wakayama. Também tivemos a presença de representantes do Peru e dos Estados Unidos.

O evento começou a ser planejado com muitos meses de antecedência devido à grande quantidade de detalhes a serem endereçados.

Acompanhei de perto as atividades relacionadas à contratação de serviços, ensaios, pesquisas de preços e conversas diárias trocadas entre meu marido e minha filha tratando de detalhes e providências a tomar relacionadas ao evento.

Quando finalmente chegou a semana do evento, pensei que estava tudo certo, porém estava enganada. Eles seguiram revisando todos os procedimentos para verificar se não estava faltando algum detalhe.

Graças a Deus correu tudo como planejado. No dia do evento, eu fiquei assistindo tudo da plateia e fiquei muito orgulhosa do evento entregue pelos brasileiros. Tenho certeza de que todas as comitivas estrangeiras voltaram a seus países com uma boa impressão do kenjinkai do Brasil.

Agradeço ao empenho da comissão organizadora, pois imagino que todos os participantes desta comissão devem ter dedicado muitas horas de atenção ao evento ao longo dos meses que antecederam o shikiten, para que este resultado fosse possível.

Gratidão,

Rosa Taniguti



Rosa e José Taniguti com Governador e Presidente da Assembleia

谷口ローザ、谷口ジョゼー知事と議長に囲まれて

谷口ローザさんの式典に関する感想

私は谷口ローザと申します。また、県人会会長の妻であり、由美の母親です。ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典について証言したいと思います。

創立記念日を祝うこの事業は県人会にとって最も重要なものの一つであり、今回は和歌山県知事と和歌山県議会議長も出席しました。ペルーと米国からも代表者が出席しました。

対処すべき詳細が膨大であるため、このイベントは何ヶ月も前から計画され始めました。

私は、いろいろなサービスの契約、リハーサル、価格調査、そしてイベントに関連して取るべき詳細と対策について夫と娘の間で交わされる日常会話に関連する活動を注意深く観察しました。

ついにイベントの週が来たとき、私はすべてがうまくいったと思いましたが、それは間違いでした。彼らは引き続きすべての手順を見直し、詳細が不足していないかどうかを確認しました。

おかげさまですべてが計画通りに進んだことに感謝します。イベント当日、私は観客席からすべてを見守りましたが、ブラジル和歌山県人会が行ったイベントをととても誇りに思いました。外国代表団の皆さんもブラジル県人会に良い印象を持って帰国されたことと思います。

このような結果を可能にするためには、この委員会の参加者全員が式典までの数か月間、このイベントに多くの時間を注いだに違いないと思いますので、実行委員会の努力に感謝します。

有難うございます、

谷口ローザ



Rosa Taniguti e família
谷口ローザとファミリー

Wakayama Kenjinkai do Brasil 70 anos

Texto: Alexandre Yoshimassa Taniguti

Meu nome é Alexandre e sou da terceira geração de nikkeis em solo verde amarelo. Apesar de me considerar nativo, corre em mim o sangue nipônico que foi passado de geração em geração. Desde pequeno fui estimulado a ir em undokai, frequentar taikai de karaokê e em todo março ir a excursão, tão esperada por sinal, ao Hotel Miami em Itanhaém. São tantas doces lembranças que me enchem de amor e nostalgia.

Em cada lugar desses que mencionei e entre outros tantos, a cultura e valores da pátria do sol nascente me era passada. O orgulho de ser descendente de japoneses superava qualquer “bullying” comumente praticada nos anos oitenta, a um guri de olhos puxados diferente dos demais. Cresci e me tornei um homem de bem.

Hoje casado e com filhos tento ao máximo passar o que aprendi com meus pais aos meus pequenos. Melissa tem um dom incrível musical e ela encanta recitando doces melodias japonesas. Tiago por muito tempo praticou o beisebol a maneira oriental e em breve será o próximo intercambista rumo a Wakayama.

Eu hoje sou membro ativo da Wakayama Kenjinkai mesmo estando a quilômetros de distância. Estou muito feliz de ter participado da cerimônia de 70 anos da Associação.

Foi uma festa incrível, com direito a homenagens aos nossos anciões que tanto fizeram para manter a união entre Brasil e Japão. Que vejam mais oitenta, noventa e cem anos! Que Deus permita que sempre possamos honrar nossas origens!



José Taniguti e parentes
谷口ジョゼーと親戚たち

ブラジル和歌山県人会創立70周年

著：谷口アレシャンドレ・ヨシマサ

私の名前はアレシャンドレです。黄緑色の国に住む日系三世です。自分はネイティブだと思っていますが、私には脈々と受け継がれてきた日本人の血が流れています。私は幼い頃から運動会に参加したり、カラオケ大会に参加したり、毎年3月には待ちに待ったイタンニアエンのホテル・マイアミへの小旅行に行くように勧められました。愛と懐かしさで満たされる甘い思い出がたくさんあります。

私が言及したそれぞれの場所、そしてとりわけ、日出ずる祖国の文化と価値観が私に受け継がれました。日系人であることの誇りは、他の人とは違うつり目の子供に対する、80年代に一般的に行われていたどんな「いじめ」も超えています。私は成長して良い成人になりました。

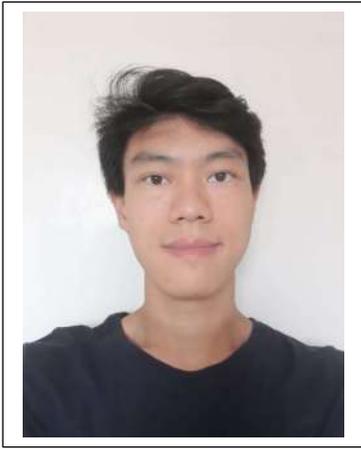
現在、私は結婚して子供もいますが、両親から学んだことを子供たちに伝えるために最善を尽くしています。娘のメリッサは素晴らしい音楽の才能を持っており、甘い日本のメロディーを暗唱して魅了します。兄のティアゴは長い間日本型の野球をしていて、間もなく和歌山へ向かう次の子弟受け入れ留学生となります。

現在、私はサンパウロ市から遠く離れた町に住んでいますが、和歌山県人会のアクティブなメンバーです。県人会創立70周年記念式典に参加させていただき大変嬉しく思います。

それは、ブラジルと日本の絆を維持するために尽力した私たちの長老たちに敬意を表した、素晴らしいパーティーでした。これで、さらに80年、90年、100年が続きますように願っています。神よ私たちが常にわれらのルーツを尊重できるようにしてくださいますように！



José Taniguti e a neta Melissa com Governador e Presidente da Assembleia
谷口ジョゼーと孫のメリサ、知事と議長に囲まれて



Minha participação na comemoração dos 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil

por Cassio Gomi

No dia 17 de Outubro, tivemos a honra e o prazer de conhecer e acompanhar em um jantar membros da comitiva de Wakayama (Os senhores deputados: Sr. Takada, Sr. Sakamoto e Sr. Uraguchi; e os senhores integrantes da WIXAS: Sr. Kashihata e Sr. Kitayama), que vieram ao Brasil para a celebração do 70° aniversário do Wakayama Kenjinkai Brasil.

De início, confesso que estava nervoso por ter a honra de ser convidado e acompanhar os membros da comitiva, e também pela comunicação exclusivamente em Japonês. No entanto, ao mesmo tempo, também estava bem ansioso e animado pela oportunidade de poder auxiliar o nosso Kenjinkai, de mostrar um pouco sobre o nosso país, pela experiência única de conhecer convidados tão importantes e pela chance de colocar em prática a conversação e compreensão da língua japonesa.

Na noite do dia 17, após nos encontrarmos no saguão do hotel, nos direcionamos ao restaurante na região da movimentada Av. Paulista, um dos principais pontos turísticos e econômicos da cidade de São Paulo. Em um dos restaurantes mais tradicionais no ramo, os convidados puderam experimentar e apreciar uma das culinárias mais típicas do Brasil: o churrasco. Não apenas na diversidade dos pratos oferecidos, mas também no ambiente e na forma única como são servidos.

Durante os deslocamentos e no jantar, tivemos a oportunidade de conversar sobre a nossas experiências pessoais, nossa cultura e culinária, e outros assuntos.

No retorno ao hotel, e com movimento menos intenso na região, foi possível apreciar melhor a iluminação e a arquitetura dos edifícios na Av. Paulista.

Por fim, gostaria de expressar minha profunda gratidão aos Senhores deputados e membros da WIXAS pela visita ao nosso país e pela honra em conhecê-los, e ao Wakayama Kenjinkai pelo convite e pela oportunidade em poder ajudar nossa comunidade, e pela experiência única, que não me esquecerei e que me incentiva a continuar estudando a língua japonesa.

和歌山県人会創立 70 周年記念祭に参加した私の体験

著：吾味 カシオ

10 月 17 日、私たちはブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念で来伯されました和歌山県訪問団のメンバー（代理：高田氏、坂本氏、浦口氏、WIXAS メンバー：檜畑氏、北山氏）と夕食会に同行し、お会いすることができて光栄でした。

最初は、光栄にも招待を受けて訪問団のメンバーに同行すること、そして日本語だけでコミュニケーションをとることに緊張していたことを告白します。しかし同時に、私たちの県人会を手伝い、私たちの国のことを少しでも紹介できる機会、このような重要なゲストに会うというユニークな経験、そして日本語の会話と理解を実践する機会について、非常に不安であり、興奮していました。

17 日の夜、ホテルのロビーで会った後、私たちはサンパウロ市の観光と経済の主要拠点の一つである、にぎやかなパウリスタ通りにあるレストランに向かった。業界で最も伝統的なレストランの 1 つで、ゲストはブラジルの最も典型的な料理の 1 つである（シュハスコ）バーベキューを試して楽しむことができました。提供される料理の多様性だけでなく、雰囲気や料理の提供方法もユニークです。

道中や夕食時、私たちは個人的な経験、文化や料理、その他の話題について話す機会がありました。

ホテルに戻る際、その地域での動きがあまり激しくなかったため、パウリスタ通りの建物の照明と建築をよりよく鑑賞することができました。

最後に、私たちの国を訪問し、会うことができて光栄であったことを、WIXAS の皆さん、議員の先生たち、そして私たちのコミュニティを代表して招待と機会、そしてユニークな経験を与えてくださったブラジル和歌山県人会に深く感謝の意を表したいと思います。それは私にとって忘れられないものであり、日本語の勉強を続ける励みになりました。

高齢者表彰状を受け取った喜び

祖父母や父を通して和歌山の血を受け継ぐ子孫である私はこの度県人会 70 周年の日に 80 歳以上の高齢者の一人として県知事岸本周平様より直接表彰状を賜りこの上ない喜びでした。

家族の者も共に喜び合い心から感謝申し上げます。

石井かず枝

Minha alegria pela Homenagem recebida.

Por Kazue Ishi

Receber o Diploma de Homenagem aos meus 84 anos nesta Cerimônia dos 70 anos de Fundação do Wakayama Kenjinkai, do Governador de Wakayama sr. Shuhei Kishimoto, foi uma imensa alegria. Wakayama foi a terra dos meus avós e do meu pai, motivo da participação nas atividades do Kenjinkai.

E mais uma vez, junto com meu marido Issamu e meu filho Celso agradecemos profundamente pela homenagem.



Kazue Ishi (84), marido Issamu (88) e filho Celso, ladeados pelo Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiyu Suzuki

Meus bisavós e meu avô materno são de Wakayama. Sou muito grato por terem imigrado ao Brasil, e mantido a cultura da Província de geração a geração. Me orgulho de poder continuar esse legado. Em 2024, me associei oficialmente ao Kenjinkai, e pude colaborar auxiliando no Festival do Japão e na Cerimônia dos 70 anos de Fundação do Wakayama Kenjinkai.

Em 2025, pretendo ser mais ativo no Kenjinkai.

Muito obrigado a todos!

Celso Takahiro Ishi.

私の曾祖父母と母方の祖父は和歌山出身です。彼らがブラジルに移住し、和歌山の文化を代々受け継いでくれたことに感謝しています。この遺産を引き継ぐことができることを誇りに思います。2024年、私は県人会に正式に入会し、日本祭りや和歌山県人会創立70周年記念式典のお手伝いをすることができました。

2025年、私は県人会でもっと活躍するつもりです。

どうもありがとうございます。

石井セルソ孝宗



Eu (Celso) na recepção aos associados e convidados
ゲストをお迎えする私（セルソ）と会員たち

Depoimento da família Borges (associados não-nikkei)

por Paulo de Tarso e Silva Borges

Estamos profundamente agradecidos pela nossa participação dos 70 anos do Kenjikai de Wakayama Brasil. Minha esposa Elisângela Del Faveri Borges, e minha enteada Isabele Del Faveri Ismael também nutrem o mesmo sentimento de gratidão e amor, pelos membros da associação, e isso somente cresce.

O primeiro contato com a associação foi no ano passado, com a participação da Isabele como voluntária vermelhinha do Kenren, no stand de okonomiyaki no Festival de Japão. A partir daí, minha esposa e eu também começamos a participar e neste ano nos inscrevemos na associação Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Creio que estamos cada vez mais envolvidos na mesma energia de continuidade, crescimento, e prosperidade almejado por todos. E isto ficou ainda mais evidenciado no Bonenkai. Toda a felicidade emanada, bem como o humor sem igual foi incrível.

Imensamente felizes, e dispostos para as atividades em 2025!



Isabele, Paulo (eu) e Elisângela com o presidente José Taniguchi
イザベレ（娘）、谷口会長、パウロ（私）とエリサンジェラ（妻）

ブラジル人会員家族からの証言

著：パウロ・デ・タルソ・エ・シルバ・ボルジェス

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に参加させていただきまして誠にありがとうございます。私の妻エリサンジェラ・デル・ファヴェリ・ボルジェスと義理の娘イザベレ・デル・ファヴェリ・イスマエルも県人会の皆さんに対して同じ感謝の気持ちと愛を抱いており、その気持ちはますます大きくなっています。

和歌山県人会との最初の接点は昨年イサベレが日本祭りのお好み焼きスタンドで健連のボランティアとして参加したことだった。それ以来、私たち夫婦も参加するようになり、今年、ブラジル和歌山県人会に入会した。

私たちは、誰もが望む継続、成長、繁栄という同じエネルギーにますます関与していると信じています。そしてそれは忘年会ではさらに顕著でした。独特のユーモアだけでなく、溢れ出る幸福感も素晴らしかったです。

とても嬉しくて、2025 年の活動に向けて準備万端です！



Aisha Bessan, filha de Lina, Isabele e Elisângela orientando os convidados no salão.

サロンでゲストを案内するアイシャ・ベッサム（リナさんの娘）、イサベレとエリサンジェラ。

Depoimento da família Shibata

Muito obrigado pelo convite para participar da Comemoração dos 70 anos da Fundação de Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Agradecemos o ônibus e vans colocados à nossa disposição, que possibilitou a ida de 45 pessoas de Dourados. Sou grato pela oportunidade de conversar com todas as autoridades do Governo de Wakayama durante o jantar na Cerimônia.

E esperamos poder participar das atividades futuras do Kenjinkai.

Mais uma vez o nosso muito obrigado,

Kenji Shibata

Kenji e eu (Celia) apreciamos imensamente este encontro.

Foi uma alegria reencontrar tantos amigos, todos em boa saúde.

Ficamos especialmente tocados ao ver que as autoridades japonesas reconhecem o árduo trabalho e a experiência dos nossos idosos.

O jantar foi simplesmente maravilhoso! Tudo foi facilitado pela ajuda dos nossos amigos de São Paulo, especialmente pela família Moroto.

Muito obrigada a todos,

Celia Shibata.



Kenji e Celia Shibata na loja da família.

芝田賢次とセリア, ご夫婦の店にて。

芝田家からの証言

去る10月のブラジル和歌山県人会70年記念行事に招待していただき本当にありがとうございました。

サンパウロ行きのバスやバンまで準備していただきドウラドスから約45名出席させていただけただけのも谷口会長はじめ和歌山県人会の皆様のおかげでした。素晴らしい式典で和歌山の政治家のみな様と話し合いすることもできたことを感謝しています。今後もよろしくお願い致します。

芝田賢次

賢次と私（セリア）はこの式典を本当に楽しみました。

みんな元気で、たくさんの友人たちと再会できたのは嬉しかった。

私たちは、日本の慶祝団が私たちの先輩たちの努力と経験を認めてくれたことに特に感動しました。

ディナーは本当に素晴らしかった！サンパウロの友人たち、特に諸戸家の協力があったからこそ、すべてがスムーズに運ばれました。

皆さん、本当にありがとうございました。

芝田セリア

Agradecimentos da família Suga

Muito obrigado ao sr. Presidente José Taniguchi e aos diretores do Wakayama Kenjinkai do Brasil e à Comissão Organizadora da Comemoração dos 70 Anos da Fundação de Wakayama Kenjinkai do Brasil,

Nelson e Rumiko Suga

須賀家からの礼状

谷口・ジョゼ会長、並びにブラジル和歌山県人会理事の皆様、それからブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念祝賀会の皆様、ありがとうございました、

須賀ネルソンと須賀瑠美子



Rumiko (81) e Nelson Suga (82) com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto e o Presidente da Assembleia da Província de Wakayama, sr. Taiyu Suzuki.

和歌山県知事岸本周平、須賀瑠美子（81 歳）、須賀ネルソン（82 歳）、
和歌山県議会議長鈴木太雄

Agradecimentos da família Nakazawa

Uma alegria poder participar da festa de comemoração dos 70 anos do Wakayama kenjinkai do Brasil e ver que os laços continuam fortes e que as histórias e tradições mantêm-se vivas por tantas gerações.

Muito obrigado,

Arlinton Nakazawa

中沢家からの礼状

ブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典に参加できたこと、そしてその絆がいまだに強く、何世代にもわたって語り継がれ、伝統が守り続けられていることを目の当たりにできたことを嬉しく思う。

どうもありがとうございました。

中沢アルリントン



Governador da Província de Wakayama sr. Shuhei Kishimoto, Eliana Terumi Katayama, Keiko Katayama, Laura Midori Nakazawa, Arlinton Nakazawa e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama sr. Taiyu Suzuki

Mais fotos das pessoas e famílias homenageadas na Comemoração

以下は式典で表彰された高齢者と家族の他の写真



Sra. Etsuko Kassama (86) e Sra. Kazuko Konishi (92) com o Sr. Shuhei Kishimoto, Governador da Província de Wakayama, e o Sr. José Shinichiro Taniguchi, Presidente do Kenjinkai – São Paulo 19.10.2024



Soiti Minamigata (82), com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024



Hideo Ohara (81), com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024



Chigusa Natsu (80), com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024



Yoshiko Sanemitsu (84) e família, com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024



Harumi Shima (84), com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024



Harumi Shima (80), com o Governador da Província de Wakayama, Sr. Shuhei Kishimoto, e o Presidente da Assembleia Legislativa da Província de Wakayama, Sr. Taiju Suzuki – São Paulo 19out2024

Mais fotos das pessoas e famílias homenageadas na Comemoração

以下は式典で表彰された高齢者と家族の他の写真



Recebemos no dia 20 de novembro um comunicado da Sra. Shizuka Suzumori, nossa associada e esposa do flautista de shakuhachi, Shen Kyomei Ribeiro com a seguinte informação: Shen e seus parceiros músicos irão fazer apresentação musical em Shingu no dia 11 de dezembro e o Governador Shuhei Kishimoto enviou votos de sucesso e congratulações em nome do Presidente do Comitê Sr. Shinji Kobuchi.

Segue abaixo a nota enviada pelo Governador e que chegou ao nosso conhecimento.

11月20日、当県人会の会員で尺八奏者シェン・キョウメイ・リベイロ氏の妻である鈴森静香さんから、以下の情報を含む連絡を受け取りました：シェン氏と彼のミュージシャンパートナーが12月11日に新宮域で音楽演奏を行う予定で、岸本周平和和歌山県知事からお祝いと激励のお言葉が届きました。

以下は当県人会が受け取った知事から送られたメッセージです。

Comitê Executivo de Concertos - Intercâmbio Musical Japão-Brasil

Presidente do Comitê Executivo Sr. Shinji Kobuchi

Gostaríamos de expressar nossos sinceros parabéns pela realização do Concerto de Intercâmbio Musical Japão-Brasil ~Pensando na Área de Shingu~.

Através deste concerto, que será realizado em comemoração aos 70 anos de fundação do Brasil Wakayama Kenjinkai, promoveremos conexões entre a Província de Wakayama, Japão, e o Brasil, onde atuam muitas pessoas que emigraram da Província de Wakayama para o Brasil em que seus descendentes estão ativos contribuindo para o seu progresso. Rezo para que a nossa amizade se aprofunde e que a apresentação seja um sucesso, e desejo a vocês tudo de melhor em sua saúde e felicidade no futuro.

11 de dezembro de 2024

Shuhei Kishimoto - Governador da província de Wakayama

日伯音楽交流コンサート実業委員会

実行委員長 小淵伸二様

Concerto Cultural Japão e Brasil 日本・ブラジル音楽交流コンサート～新宮域に思いをはせて～の開催を心からお慶び申し上げます。

ブラジル和歌山県人会創立70周年の記念すべき年に開催される今回のコンサートを通して、和歌山県はもとより日本と、和歌山県から移住された多くの方々やそのご子孫が活躍されているブラジルとの友好が深まることを祈念するとともに、コンサートのご盛会と皆さまの今後益々のご健康とご多幸をお祈り申し上げます。

2024年12月11日

和歌山県知事 岸本 周平

日本とブラジル

音楽通して文化交流



和洋楽器のコラボレーション

「コスモス」との共演

和歌山県人会創立70周年記念

新宮市でコンサート

ブラジル和歌山県人会創立70周年記念の「日本・ブラジル音楽交流コンサート」新宮城に思いをこめて、11日、新宮市下本町の丹波ホールで開催された。ブラジルのトッパアーティストが出演し、津軽三味線や「こと」との和洋コラボレーション演奏を届けた。

同県人会は、ブラジルに渡った移住者により創立され、現在はその子孫たちが運営している。コンサートは、音楽を通して日本とブラジルの文化交流を図ろうと、両国の有志でつくる実行委員会(小淵伸二委員長)が主催。サファイアにもなっている新宮城跡の保存整備活動に関わる人たちを応援したいと、ブランドで音楽事務所を運営する鈴森静香さん

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー



拍手を送る来場者

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー

が協力した。保全活動を広く知ってもらうために、会場に倉本隆之さん作製の「新宮城シオラマ、柘木隆さんの新宮城想像彫刻図、小阪早志さん撮影の新宮城写真、初公開の新宮城予想図などのパネルを展示した。

コンサートには、和歌山県出身で争の第一人者である西園子さんと津軽三味線奏者の木之下真希さんをはじめ、シェン・麗盟・リベイロさん(R.H)、フルート、ガブリエル・レヴィさん(アコー



令和6年(2024年)
12月13日
金曜日
大安

明日を創造する
水・空気・熱・力

モートルポンプ
コンプレッサー
ボイラー・冷凍機
油圧機器・自動機器
電動工具
農工用ファン
電気材料

総合設備
杉谷電機
☎0735-22-5123代

発行所 紀南新聞社
〒647-0043
和歌山県新宮市緑ヶ丘 2丁目1番33号
購読に関するお問い合わせ
TEL:0735-22-4646



Shen Ribeiro e o grupo " Ponte do céu".
 シェン氏と「空の橋」グループ



Shen tocando Shakuhachi
 シェン氏の尺八吹奏



Família Shen Ribeiro
 シェン氏と御家族

Reencontro com associados de Dourados

José Taniguti (José Shinichiro Taniguchi)

No dia 9 de novembro, sábado fui a Dourados, MS, a convite do Dr. Nelio Kurimori, presidente da Federação das Associações Nipo-Brasileiras do Sul Mato-grossense, para participar da cerimônia de abertura do Japão Fest de Dourados, organizado por aquela Entidade.

Nesse mesmo dia, o Sr. Kenji Shibata ao saber que eu tinha ido a Dourados, organizou de maneira rápida e surpreendente, um almoço com os associados de Wakayama que moram em Dourados. O almoço foi num restaurante da cidade denominado “Maxi Kilo” onde reuniram cerca de vinte pessoas muito animadas.

Eles estavam agradecidos pelo convite para participar da comemoração dos 70 anos de fundação da Wakayama Kenjinkai do Brasil que aconteceu em São Paulo. Taniguti agradeceu pela calorosa acolhida do grupo de associados de Dourados, liderado pelo Sr. Kenji Shibata.

Seguem algumas fotos que registram o momento do encontro.



Junto com associados de Dourados.
ドウラドス支部の会員の皆さんと



Com Sra, Chie Sanomiya, irmã de Paulo Umeda
梅田パウロさんの姉、三宮知江さんと

Abaixo, foto do grupo reunido para o almoço de confraternização.
下はドウラドス支部の会員の皆さんと一緒に懇親昼食会のシーン



ドウラドス支部の会員達との再会

著：谷口ジョゼー眞一郎

去る 11 月 9 日土曜日、私は南マトグロソ日伯文化体育協会連合会会長のドクター・ネリオ・栗森の招きでドウラドス市へ行き、同連合会が主催するドウラドスのジャパン・フェスティバルの開会式に参加した。

その同日、私がドウラドスに行ったことを知った会計理事の柴田健二氏は、驚くべきことに、ドウラドスに住む和歌山県人会支部の皆さんたちとの昼食会を素早く企画してくれた。昼食は市内の「Maxi Kilo」というレストランで行われ、約 20 人の非常に賑やかな人々が集まった。

先月、サンパウロで行われたブラジル和歌山県人会創立 70 周年記念式典への招待に対する感謝のお礼であった。谷口は、柴田健二氏が率いるドウラドス関係者のグループの温かい歓迎に感謝の意を表した。

以上は、会議の瞬間を捉えた写真です。

Bazar do Bem - Usados de Wakayama - edição 2024

Por Miriam Gomi

Neste ano, o Bazar do Bem do Wakayama Kenjinkai do Brasil aconteceu no dia 24 de novembro, na sede da associação, como nos anos anteriores.

Por ser bem conhecido por pessoas que já frequentam há vários anos, apesar do domingo quente ter começado um pouco nublado, mais uma vez havia fila de clientes ansiosos na entrada, aguardando a abertura do portão e início do bazar.

Mais um Bazar de sucesso, considerando que as vendas ajudam a quem busca uma oportunidade de encontrar um ótimo custo/benefício nos itens a venda, uma boa pechincha e ainda arrecada recursos para a associação.

Muito além das vendas, no meu primeiro ano no bazar, observei que a parte mais importante é a interação entre os associados, que se unem para um trabalho voluntário conjunto, doando seu tempo com cordialidade e bom humor.

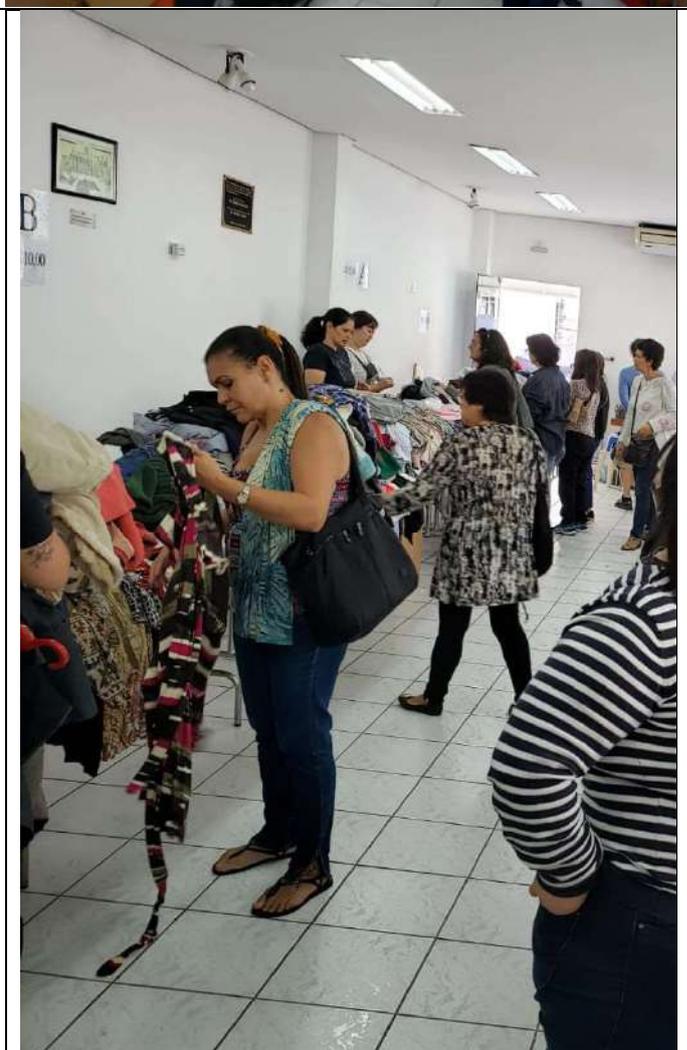
O trabalho é enorme. que demanda bastante tempo de todos, desde a organização do evento, arrecadação dos itens, as vendas em si, a preparação da alimentação dos voluntários, mas no final traz um bem estar enorme a todos, tanto no material (porque também compramos!), quanto na satisfação pessoal.

Além disso, a maior parte dos itens não vendidos foram doados a entidades e instituições. E ainda, aqueles itens que não estavam mais nas condições de semi-novos foram doados no mesmo dia do bazar.

Assim tivemos mais um evento de sucesso do kenjinkai e espero sinceramente que tenhamos a oportunidade de manter esse evento tradicional no calendário da associação por muitos anos à frente!



Preparando café da manhã para o dia inteiro de trabalho
皆さんに朝食を用意する



Cenas da movimentação dos visitantes do Bazar
来客者たちの動きの風景

中古品バザール

著：五味ミリアン

毎年行われる中古品バザールは、今年の11月24日に県人会本部で開催された。

長年通い続けている人たちにはよく知られているため、暖かな日曜日が少し曇り空で始まったにもかかわらず、今回も入り口には待ち遠しい客が列をなし、ゲートが開いてバザーが始まるのを待っていた。

バザーはまたもや大成功を収めた。販売は、お買い得品や掘り出し物を見つける機会を求めている人たちを支援し、県人会の資金調達にもなる。

バザーに参加して1年目の私が気づいたのは、売上だけでなく、最も重要なのは、共同ボランティア活動のために集まり、温かくユーモアのある時間を提供してくれるメンバー同士の交流だということだったと思われる。

イベントの企画から、品物の収集、販売そのもの、ボランティアのための食事の準備まで、全員の多くの時間が費やされる膨大な作業だが、最終的には、物的にも（私たちが買うのだから！）、個人的な満足感という点でも、全員に良い気分をもたらした。

さらに、売れ残った品物のほとんどは、団体や機関に寄付された。また、準新品状態でなくなったものは、バザーの同日に寄付された。

県人会の事業としてこの度も成功して、この伝統的なイベントが今後もずっと県人会のカレンダーに掲載されることを心から願っています！



descanso merecido no final do dia de trabalho
一日の終わりに十分な休息を取る

BONENKAI DA WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL

No dia 8 de dezembro, conforme previsto em calendário, foi realizado o Bonenkai (Festa do final de ano) na sede da Wakayama Kenjinkai do Brasil.

Compareceram aproximadamente 60 associados que animaram o evento. Antes do início, o vereador George Hato, associado do Kenjinkai, esteve presente para os seus agradecimentos pela massiva votação que teve na última eleição e ao se retirar, deixou os minis panetones para cada um dos presentes.

Na abertura, o presidente José Shinichiro Taniguchi agradeceu a presença de todos e disse que o bonenkai é o último evento do ano. O bonenkai, que é uma palavra japonesa, significa reunião para esquecer o ano que está findando. Mas, porque esquecer o ano se tivemos tantas coisas boas que aconteceram como a reforma do nosso kaikan e a comemoração do aniversário dos 70 anos de fundação do kenjinkai?

A questão é que não podemos nos apegar em coisas que já passaram e ficar inebriado com as lembranças porque o tempo está passando e temos que continuar fazendo novas coisas para que o futuro seja assegurado. O que já passou é página virada e temos que voltar a nossa atenção para o que vem daqui para frente. O nosso próximo desafio para 2025 é a construção do mini elevador que irá permitir o acesso de idosos e cadeirantes do nível da rua até o salão principal.

Para isso o kenjinkai recebeu do Governo de Wakayama uma verba de R\$ 150.000,00 que equivale a metade do valor estimado para a obra de instalação desse mini elevador. O Governo de Wakayama enviou também uma ajuda para custear as despesas da nossa festa de comemoração o que permitiu fechar a conta sem prejuízo.

Depois das palavras do presidente, foi feito o brinde “kanpai” que foi puxado pelo Sr. Isamu Ishi com entusiasmo contagiante. Depois seguiu-se o almoço fraternal cujo churrasco, salada e onigiri foram preparados pelos associados. As sobremesas também foram preparadas em casas de associados que gentilmente ofereceram para enriquecer o cardápio.

Depois do almoço e das sobremesas, teve um momento muito divertido e descontraído com sorteios de brindes que os próprios associados trouxeram para que fossem sorteados. Ao final, o presidente José Taniguchi anunciou que a Assembleia Geral já está marcada para o primeiro domingo de fevereiro de 2.025. Seguem algumas fotos que registram o momento do bonenkai



Vereador George Hato faz agradecimento
ジェオルジェ・ハトウサンパウロ市会
議員の謝辞



Presidente José Shinichiro Taniguchi faz
saudação 谷口ジョゼー会長の開会の
あいさつ





Cenas dos sorteios プレゼント抽選のシーン

ブラジル和歌山県人会の忘年会

12月8日、暦通り、ブラジル和歌山県人会本部にて忘年会が開催された。

約60名の会員が参加し、イベントを盛り上げた。開始前、県人会の会員であるジョージ・ハトウ市議会議員が前回の選挙での大量投票に感謝するために出席し、帰り際に出席者全員にミニパネットーネを残した。

開会式でジョゼー眞一郎会長は、来場の皆さんに感謝の意を表し、忘年会が今年度最後の事業になると述べた。忘年会とは、日本語では、終わる年を忘れるための集まりを意味する言葉である。しかし、会館のリフォームや県人会創立70周年記念祝賀会など良いことがたくさんあったのに、どうしてその年を忘れる必要があるのでしょうか。

その理由は、時間は容赦なく過ぎていくので、過ぎ去ったものに執着して思い出に麻酔することはできず、未来を保証するために新しいことを続けなければならないということである。すでに起こったことは戻らないものであり、私たちはこれから先起こることに注意を向けなければならない。2025年に向けた次の課題は、高齢者や車椅子利用者が地上からメインホールまで移動できるミニエレベーターの建設である。

そのため県人会は、このミニエレベーターの設置工事の見積額の半分に相当する15万レアルの予算を和歌山県庁から受けた。祝賀会の費用の一部も和歌山県庁から援助していただき、損失なく口座を閉じることができた。

会長の挨拶の後、石井勇さんの明るい「カンパイ」の音頭がとられ、会場に熱気が伝わった。その後、会員達で作ったバーベキュー、サラダ、おにぎりを用意した懇親会が始まった。メニューの充実に協力いただいた会員の自宅づくりのデザートの違い入れもふんだんにあった。

ランチとデザートの後、会員達自らが持参したプレゼントの抽選会もあり、とても楽しく和やかなひと時を過ごした。最後に、ジョゼー・谷口会長は、来年の総会が2月の第1日曜日に開催される予定であると発表した。以下は忘年会の瞬間を捉えた写真である。

Aniversariantes de Janeiro a Março

1月から3月に誕生日を迎える会員

Parabéns aos aniversariantes! Muita saúde e paz.

会員の誕生日おめでとう。

| | |
|-----------------------------------|--|
| JANEIRO 一月 | FEVEREIRO 二月 |
| 01 JORGE TANIGUTI | 02 TAEKO SUZUKI |
| 07 ANDRÉ HIROSHI NISHIKAWA | 04 MASAKI UJITA |
| 07 MITSUO SHINOZAKI | 05 IKUYO TANAKA KIDA |
| 10 TIEKO SHIMOMOTO | 11 TAKASHI SUZUKI |
| 12 HIROJI TANIGUCHI | 12 TUTOMU MIYASHITA |
| 14 CHRYS TIEMY TAKANO | 13 KAZUKO KONISHI |
| 15 FERNANDO DOI | 13 KAZUE ISHI |
| 15 TIAGO ALEXANDRE SHIRO TANIGUTI | 16 CHIYOKO YUZURI SHIBATA |
| 16 FÁBIO HIDEKI KOMIDO | 17 KEISUKE TAIRA |
| 17 MELISSA TAKENAKA MEDEIROS | 17 MELISSA SHIRO TANIGUTI |
| 24 DENY TOSHIYUKI NAKANO | 23 MARGARIDA HATUKO T. YABUTA |
| 28 TETSUKO YASUNAKA SUZUKI | 26 ORIDIO KIYOSHI SHIMIZU |
| 29 YUKIO OKA | 27 MINEKO FUJIKAWA TIBA |
| 31 ELIZA MINAKO NAYA KATAGUIRI | 28 MATHEUS KENJY MIYASHITA |
| | MARÇO 三月 |
| | 02 CHIEKO MIYASHITA |
| | 10 ELIZABETH SHIZUKO TABUSE TOYOSHIMA |
| | 13 KARINA NAKANO |
| | 18 ANA CAROLINA TAKENAKA MEDEIROS |
| | 22 TADAHIRO MINAMI |
| | 22 GABRIELE DEL FAVERI ISMAEL |
| | 24 SHIGEO HAMAGUCHI |



WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL

ブラジル和歌山県人会

CNPJ 59.179.150/0001-57

email: wakayamakenbr@gmail.com

RUA TENENTE OTÁVIO GOMES, 88 – ACLIMAÇÃO – TELEFONE: 3207-9683

CEP 01526-010 - SÃO PAULO – S.P.

Whats/celular: (11) 9.9511-2008

São Paulo, 01 de janeiro de 2.025

**Ref: Convocação para Assembleia Geral Ordinária seguida da
Assembleia Geral Extraordinária de Eleição da Administração 2025-2027**

Senhores associados,

Cumprimento a todos desejando-lhes um Ano Novo pleno de realizações, com muita saúde e paz.

Através da presente, convoco todos os associados para a Assembleia Geral Ordinária de nossa Associação, conforme data, horário, local e pauta abaixo discriminados. Conto com a presença de todos.

Data: **2 de FEVEREIRO de 2.025 (domingo)**

Primeira Convocação: 9 horas e 30 minutos.

Segunda Convocação: 10 horas, com qualquer número de associados presentes.

Local: Sede da Associação - Rua Tenente Otávio Gomes, 88 – Aclimação – São Paulo S.P.

Pauta: 1. Aprovação do Relatório de Atividades de 2.024 e Aprovação do Balancete de 2.024; Parecer do Conselho Fiscal.

2. Planejamento de Atividades para 2.025 e Previsão Orçamentária de 2025; Parecer do Conselho Fiscal.

3. Outros assuntos. (Anuidade de 2.025)

Assembleia Geral Extraordinária

Após a Assembleia Geral Ordinária, terá continuidade a Assembleia Geral Extraordinária de Eleição para a Gestão Administrativa 2.025/2.027, com qualquer número de associados presentes.

Pauta: 1. Eleição da Diretoria para exercício 2.025/2.027

2. Posse da Diretoria eleita para o exercício 2.025/2.027

Shinnenkai (Almoço de Confraternização de Ano Novo)

Após a Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária, haverá o Almoço de Confraternização.

(Participação: R\$ 60,00). Serviço: Buffê. A fim de fazer o pedido de quantidade de almoço, pedimos a confirmação da sua presença até **26/01/2025** através do whatsapp/celular: **(11) 9.9511-2008** a/c sra Alice Utida (secretária) ou e-mail: wakayamakenbr@gmail.com.

Atenciosamente,

José Shinichiro Taniguchi - Presidente



WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL

ブラジル和歌山県人会

CNPJ 59.179.150/0001-57

email: wakayamakenbr@gmail.com

RUA TENENTE OTÁVIO GOMES, 88 – ACLIMAÇÃO – TELEFONE: 3207-9683

CEP 01526-010 - SÃO PAULO – S.P.

Whats/celular: (11) 9.9511-2008

会員各位

2025年01月01日

定期総会開催 並びに（2025－2027年）の役員会改選総会のお知らせ

平素は県人会へ格別ご協力賜わり有難く厚く御礼申し上げます。
さて、県人会では2025年度定期総会を下記の通り開催しますので万障お繰り合わせの上御出席下さいますよう御案内申し上げます。

日時. . . . 2025年2月2日（日）

第一次招集 午前9時30分

第二次招集 午前10時

場所. . . . 和歌山県人会 会館

Rua Tenente Otávio Gomes, 88- São Paulo

議題. . . 1, 2024年度事業報告並びに会計報告と監査役の審議

2, 2025年度事業計画並びに予算案の審議

3, その他（2025年度の会費）

臨時総会のご案内

定期総会が終わるなり、引き続き次の任期（2025－2027年）の役員会改選が開催されます。よろしくお願い申し上げます。

新年会

総会終了後、新年祝賀会を行います。参加費：R\$ 60,00

昼食数の予約するため、必ず前もって出席の確認を1月26日までして下さい。

また、ご出・欠のご連絡先は、事務職員の Alice Utida の whatsapp/celular:

(11) 9.9511-2008、または e-mail: wakayamakenbr@gmail.com へお願いいたします。



会長 谷口 ジョゼー 眞一郎

WAKAYAMA KENJINKAI DO BRASIL
CALENDÁRIO DE ATIVIDADES 2.025
(SUJEITO A MUDANÇAS)

- JANEIRO -** DIA 01 (quarta-feira) - CONF. UNIVERSAL
DIA 19 (domingo) - REUNIÃO DE DIRETORIA
Dia 25 (sábado)- Aniversário da cidade de São Paulo)
- FEVEREIRO -** DIA 02 (domingo) - A.G.O. e
A.G.E. (eleição nova Diretoria
E ALMOÇO DE CONFRATERNIZAÇÃO (SHINENKAI) DIA 09
(domingo) - A.G.O. DO DEPTO. FEMININO
E ALMOÇO DE CONFRATERNIZAÇÃO (SHINENKAI)
- DIA 15 (sábado) - IROKAI do Shikiten de 70 anos, em
Santos, na Ilha das Palmas (de uso privativo do Clube de Pesca de Santos)
- MARÇO -** DIA 04 - CARNAVAL
DIA 23 (domingo) - ALMOÇO EM HOMENAGEM
AOS IDOSOS ACIMA DE 80 ANOS (KEIROKAI)
- ABRIL -** DIA 18 - SEXTA FEIRA SANTA
DIA 21 - TIRADENTES (Segunda-feira)
- MAIO** DIA 18 (domingo) - FESTIVAL DE BARRAQUINHAS
(YATAI MATSURI)
Bazar a definir
- JUNHO** DIA 19 (Quinta feira) - FERIADO DE CORPUS CHRISTI DIA 01 -
REUNIÃO DE DIRETORIA
DIA 29 (domingo) - REUNIÃO VOLUNTÁRIOS DO
FESTIVAL DO JAPÃO
- JULHO** DIA 09 - DIA DA REV. CONST. 1932 DIAS 11 A
13 - FESTIVAL DO JAPÃO
DIA 27 (domingo) ou 03/08 - IROKAI (ALMOÇO EM
AGRADECIMENTO AOS VOLUNTÁRIOS)
DO FESTIVAL DO JAPÃO
- AGOSTO** DIA 24 - REUNIÃO DE DIRETORIA
- SETEMBRO** DIA 07 (Domingo) - INDEPENDÊNCIA DO BRASIL

OUTUBRO DIA 12 (Domingo) - Dia da Nossa Senhora da
Aparecida

DIA 05 - REUNIÃO DE DIRETORIA

NOVEMBRO DIA 02 - (Domingo) - FINADOS
DIA 15 - (Sábado) - PROCLAMAÇÃO DA REPÚBLICA
DIA 20 - (Quinta) - CONSCIÊNCIA NEGRA
Bazar a definir

DEZEMBRO DIA 14 (domingo) - ALMOÇO DE
CONFRATERNIZAÇÃO DE FINAL DE ANO (BONENKAI)
DIA 25 (quinta-feira) - NATAL

**ATIVIDADES DO DEPTO. FEMININO (FUJINBU) - TODAS AS QUARTAS
FEIRAS - TAI CHI (GINÁSTICA ORIENTAL - nas primeiras e terceiras quartas
do mês), ARTESANATO, CULINÁRIA, ETC...**

**FESTIVAL DO JAPÃO - REUNIÃO DA GASTRONOMIA REALIZADO PELA
COMISSÃO DO FESTIVAL DO JAPÃO, UMA VEZ AO MÊS.**

**REUNIÕES MENSAIS DA SEICHO-NO-IE (Atividade Religiosa) -
TERCEIRO SÁBADO DO MÊS, às 14 hs.**

PREVISÃO DE PROGRAMAÇÃO PARA 2025: AULAS DE KARAOKE

A DIRETORIA



Happy New Year

謹
賀
新
年

2025



*Agradecemos a amizade e solidariedade
na nossa caminhada pela Vida,
e desejamos um Natal cheio de Felicidade,
com muita Paz e Saúde, e um Próspero Ano Novo
com a realização de todos os seus Sonhos.*



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'José Shinichiro Taniguti'.

José Shinichiro Taniguti

Presidente

熊野古道
KUMANO KODO

